



HAL
open science

**La Morocosmie (1583) de Josph Du Chesne (1544-1609):
un corpus inexploré pour l'histoire du français
préclassique**

Volker Mecking

► **To cite this version:**

Volker Mecking. La Morocosmie (1583) de Josph Du Chesne (1544-1609): un corpus inexploré pour l'histoire du français préclassique. 2009. halshs-00550789

HAL Id: halshs-00550789

<https://shs.hal.science/halshs-00550789v1>

Preprint submitted on 30 Dec 2010

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

La Morocosmie (1583) de Joseph Du Chesne (1544-1609) : un corpus inexploré pour l'histoire du français préclassique

Nous ne retraçons ici que les étapes qui nous paraissent les plus importantes dans la vie de Joseph Du Chesne alias Josephis Quercetanus. Né entre 1544 et 1546 dans l'Armagnac, il fait des études de médecine à Bordeaux (1555-1560) et à Montpellier (1564-1566), et entreprend des voyages en Allemagne où il se familiarise avec le paracelsisme. Vers 1574, il épouse Anne de Trye, petite-fille de Guillaume Budé (1468-1540), suite à quoi il se fait appeler Monsieur de la Violette. En 1573, il exerce comme médecin à Bâle où il obtient son doctorat en 1575. L'année d'après, en 1576, il devient médecin de François de Valois (1554-1584), duc d'Alençon et d'Anjou, et effectue ses premières missions diplomatiques. L'année 1591 est marquée sa nomination comme médecin ordinaire d'Henri IV. Joseph Du Chesne se sédentarise à Paris où il meurt en 1609, après avoir été à l'origine de la querelle des sectes de la médecine, c'est-à-dire les empiriques, mes méthodiques et les dogmatiques, auxquels il voulait ajouter les hermétiques, au grand dam de la sacrosainte faculté de médecine de Paris. Ce personnage à facettes multiples – il est à la fois médecin, alchimiste, diplomate et calviniste dans un contexte politique plus que mouvementé – se signale par ses ouvrages érudits tels que la fameuse *Pharmacopea Dogmaticorum restituta* (1607)¹, pour ne citer qu'un des plus connus, mais aussi par un recueil de poésies diverses, tombé rapidement dans l'oubli, la *Moroscopie* accompagnée des *Deux Chants Doriques* qui, à en juger l'unique édition lyonnaise de 1583, chez Jean II de Tournes, n'a eu que peu de succès². Les poésies à visée didactique et moralisatrice s'articulent autour du thème usuel de la vanité du monde (*vanitas vanitatum, omnia vanitas*). L'édition critique venant de paraître nous semble également une opportunité pour redécouvrir l'écrivain par l'intermédiaire de son vocabulaire qui nous semble particulièrement complexe et riche. Nos glanures lexicales effectuées dans ce corpus se proposent d'abord de compléter le glossaire d'édition a minima [299-307] qui comporte environ 230 entrées et qui a été établi, en dehors des outils lexicographiques synchroniques traditionnels tels que Huguet³ et Godefroy⁴, à l'aide du *TLF*, de Frantext et du *FEW*, chose rare dans ce genre d'éditions littéraires. Pourtant, le petit glossaire ne nous semble pas à la hauteur des poésies ce qui nous a incité à passer outre et à relever leurs particularités les plus marquantes. Il s'agit, bien entendu, d'un aperçu non exhaustif. Les mots accompagnés d'un astérisque figurent dans le glossaire d'édition. Le vocabulaire de Joseph Du Chesne a déjà pénétré dans la lexicographie historique grâce au dépouillement du *Grand Miroir du Monde* (Lyon, chez Barthélemie Honorat, 1587) par Edmond Huguet (cf. p. ex. *accraser* verbe trans., *germeux* adj.) et par Godefroy (cf. p. ex. *encendrer* v. a.)⁵. Les poésies de la *Moroscopie* constituent donc, sur le plan lexical, un domaine nouveau à découvrir. Notre étude qui en propose un choix d'environ 280 unités lexicales se base sur les données du *FEW*, au besoin mises à jour par celles du *TLFi*⁶.

« Mais ils [les mendiants] crient tousjours, tant la necessité/ Est pressante : dequoy ce maudit despité/ Se resoult⁷ à l'instant d'en abolir la race⁸. » [II/141/288] *FEW* 24, 37a-b (ABOLÈRE) : fr. *abolir* v. a.

¹ On trouve la quasi-totalité de ses écrits en langue latine et française dans le catalogue ancien de la Bibliothèque interuniversitaire de Médecine et d'Odontologie, le plus souvent accessibles en format PDF (<http://www.bium.univ-paris5.fr/histmed/debut.htm>).

² Joseph Du Chesne, *La Moroscopie ou De La folie, vanité et inconstance du Monde, avec Deux Chants Doriques de l'Amour céleste et du Souverain bien* (1583). Édition introduite et commentée par Lucile Gibert. Textes Littéraires Français 599, Genève (Droz) 2009.

³ HUGUET (Edmond), *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*. Paris (Champion puis Didier) 1925-1967, 7 vol.

⁴ GODEFROY (Frédéric), *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du 9^{ème} au 15^{ème} siècles*. Paris (Librairie des Sciences et des Arts), à partir de 1937, 10 vol., réimpression de l'édition de 1880-1902, Paris (Vieweg puis Bouillon).

⁵ Du Chesne figure 24 fois au total dans les matériaux du *TLFi*.

⁶ *Trésor de la langue française*. Dictionnaire de la langue du 19^e et du 20^e siècle (1789–1960). Publié sous la direction de P. Imbs (vol. 1–7), puis de B. Quemada (vo. 8–16), Paris (Gallimard), 1971–1994, accessible en ligne (<http://atilf.atilf.fr>).

⁷ Mfr. frm. *se résoudre* de 'se déterminer à' (1490, Comm ; 1559-1^{ère} moitié 18^e s.), *FEW* 10, 303a (RESOLVERE).

‘détruire’ (1417-Trév 1771, DG). — « J’en escri par discours, c’est à eux de sçavoir [aux rois]/ Si tout *absent d’ennuy* se trouve leur pouvoir [...] » [II 53/263] adj. ‘préservé, exempt de (qch)’ (absent en ce sens de *FEW* 24, 51b sous *ABSENS*)⁹. — « Sois y de bon matin, devant qu’elle s’en alle, / Comme à l’*accoustumé* (sic), retrouver son Cephale. » [I 94/235] *FEW* 2, 1091b (*CONSUEŦUDO*): frm. à l’*accoutumée* ‘comme d’habitude’ (HrdSc 869¹⁰-Ac 1835 ; ‘fam.’ dep. Ac 1740). — « Par les fiers Aquilons les Pins sont renversés, / Et les plus hauts clochers plus souvent *accrasés*/ Par le foudre eslançé qui voisine leur feste. » [II 79/270]*¹¹ *FEW* 16, 368a (*CRASEN*): mfr. *accraser* ‘casser ; écraser’ (gasc. 1587 [= Du Chesne, *Grand miroir du monde*, éd. 1587, ds. Hu 1, 46b] ; D’Aubigné [= *Les Tragiques*, ds. Hu 1, 46b]¹² ; Cotgrave 1611)¹³. — « Pour garder que le loup ne luy prenne d’*aguet*/ Quelque agneau ? » [Mor. LXXIX/187]* *FEW* 17, 454b (**WAHTA*): mfr. frm. d’*aguet* ‘par surprise’ (JLemaire-Oud 1660, Gdf). — « Mais on est bien suyvi, on a des serviteurs/ A *force* : et quels souvent ? de meschans, de flatteurs. » [II 50/262]* *FEW* 3, 728b (*FORTIA*): mfr. *afforce* ‘beaucoup de’ (env. 1590)¹⁴. — « A l’*aide*, ô Dieu, mon Dieu ! hé quel gouffre effroyable [...] » [I 56/223] *FEW* 24, 162b (*ADJŦTARE*): frm. à l’*aide* ! ‘venez à mon secours’ (dep. 1655, Molière). — « Le plus brave soustien de nostre Chrestienté./ Estant le reste encor de l’*Aiglee* banniere. » [Mor. XLIII/164] adj. ‘qui comporte un aigle (en parlant de la figure héraldique d’une nation)’ (néologisme lexical absent de *FEW* 25, 73a sous *AQUILA*). — « La folle au bruit d’un *air* qui saute, tourne, vire¹⁵,/ Qui marche à droite, à gauche, en avant, en arrière./ Qui ores va le pas¹⁶, qui prend soudain carriere [Mor. XXXV/158] *FEW* 24, 225a (*AER*): frm. *air* m. ‘suite de sons qui composent un chant’ (dep. Cotgrave 1611)¹⁷. — « Seigneur du feu, de l’air, de la terre, et de l’onde, / Osa contre le ciel mener guerre¹⁸ mortelle : Pour cet effect il s’arme, il l’attaque¹⁹, il l’eschelle²⁰ : Tous ses coups de canon *ne font que battre l’air* : Mettant Osse sur Osse, il pense l’escheler [...] » [Mor. XXIII/151] *FEW* 24, 221b (*AER*): frm. *ne faire que battre l’air* ‘se donner inutilement de la peine pour qch’ (Ac 1718-1932)²¹. — « Vers toy je vole, avec l’*aisle* d’un passeport*²²,/ Que m’a donné celuy qui a toute puissance [...] » [I 87/233] loc. prép. ‘grâce à, à l’aide de (qch)’ (absent de *FEW* 24, 282a sous *ALA*). — « Tout vice est coustumier donner plus grande *alarme*/ A l’ame, que ne font tous les tormens au corps [...] » [Mor. XXI/150] *FEW* 25, 241b (*ARMA*): mfr. *alarme* m. ‘inquiétude, souci, chagrin’ (1560-fin 16^e s.), f. (dep. 1521)²³. — « Or la cause premiere estant de sa nature/ La grand’corruption, pour *alexipharmaque*/ Luy vindrent ordonner la vraye theriaque./ Où du brise serpent entre l’essence pure. » [Mor. XXIX/155]* *FEW* 24, 314b (*ALEXIPHARMACON*): mfr. frm. *alexipharmaque* (m. et adj.)

⁸ Mfr. frm. *race* f. ‘groupe d’hommes se ressemblant par al profession ou le caractère’ (dep. Ind 1564), *FEW* 10, 112a (*RATIO*).

⁹ Cf. encore dans un sens connexe mfr. *absent de qch* ‘privé de’ Ronsard.

¹⁰ Il s’agit de *Scédase ou l’hospitalité violée* (1626) d’Alexandre Hardy.

¹¹ Les mots marqués d’un astérisque (*) figurent dans le glossaire d’édition.

¹² Élaborée en 1578, l’édition originale ne paraît qu’en 1616.

¹³ Il s’agit de toute évidence d’une première attestation lexicale qui s’avère en même temps être un régionalisme rarissime attesté en Belgique, ainsi que dans l’Orne, Loire-Atlantique, Mayenne, Sarthe, Gironde, Maine-et-Loire, Charente-Maritime, Loir-et-Cher, Indre-et-Loire, Cher, Indre, mais aussi en Savoie et Haute-Savoie, dans l’Isère et la Drôme ; cf. notre carte aréale *in fine*.

¹⁴ Hu 4, 157a (sous *force*) enregistre une attestation isolée pour AncPoésFranç. IV, 41.

¹⁵ Mfr. frm. *virer* v. n. ‘tourner’ (1480-Trévoux 1771 ; ‘provincial’ Trév), *FEW* 14, 384b (*VĪBRARE*).

¹⁶ Mfr. frm. *aller (venir) le pas* ‘marcher tranquillement’ (Comm-1685, Palsgrave 830), *FEW* 7, 737b (*PASSUS*).

¹⁷ Sens attesté dep. 1608, Régnier, *TLFi* ; emprunt et adaptation de l’italien *aria* ‘mélodie qui accompagne les paroles d’une composition en vers, qui peut être chantée et sur laquelle on peut danser’ (attesté dep. 1555-1557).

¹⁸ Fr. *mener la guerre* ‘faire la guerre’ (Roland-Bible 1669), *mener guerre* (ChristPis ; 1658, Scarron), *FEW* 6/2, 102a (*MĪNARE*).

¹⁹ Mfr. frm. *attaquer* v. a. ‘assaillir par agression (l’ennemi, etc.)’ (dep. 1578, EstDial), *FEW* 17, 202a (**STAKKA*), emprunt à l’italien *attaccare*.

²⁰ Fr. *escheller* v. a. ‘escalader (un mur, un rempart, une ville)’ (13^e s.-Oud1660), *FEW* 11, 265b (*SCALA*).

²¹ Ici en parlant d’un objet censé produire un certain effet.

²² Mfr. frm. *passeport* m. ‘sauf-conduit émis par une autorité et garantissant la liberté de ceux qui voyagent dans le pays’ (env. 1520-Ac 1878), *FEW* 7, 724a (**PASSARE*), ici à la limite du sens figuré frm. *passeport* ‘tout ce qui permet de passer, aide, facilité’ (fig., dep. D’Aubigné).

²³ Mot d’origine italienne (< *all’arme*).

‘(remède) destiné à expulser du corps un virus, un poison’ (1538-Paré, Hu ; Corn 1694-1909). — « [...] Gouverneur et Lieutenant général²⁴ pour²⁵ leurs Majesté et *Altesse* au pais et Duché de Touraine [...] » [I p. 203] *FEW* 24, 366b (ALTIITIA) : mfr. frm. *altesse* f. ‘titre d’honneur qu’on donne à différents princes’ (dep. 1560, *TLF*)²⁶. — « Non non, ils ont entre eux trop grande *antipathie*:/ L’un est brasier de mort, l’autre splendeur de vie [...] » [I 42/218]* *FEW* 24, 657a (ANTIPATHIA) : mfr. frm. *antipathie* f. ‘incompatibilité entre deux choses, deux plantes’ (1542-Rob 1951 ; ‘vielli’ *TLF*). — « Ce monde est un grand Parlement²⁷:/ Son Advocat est l’arrogance,/ Son Solliciteur²⁸ est l’offense,/ Son procureur vain pensement²⁹:/ L’Huissier qui *les causes appelle*:/ Est le remors [Mor. IV/140] *FEW* 25, 28a (APPELLARE) : mfr. frm. *appeler une cause* ‘lire tout haut le nom des parties, afin que leurs avocats viennent plaider pour eux’ ‘Est 1549-Ac 1932). — « [...] vous offrir chose si mal limée et petite de foy, mais grande pour le subject et *argument*, et digne qu’on la poise³⁰ de bien pres [...] » [Mor. p. 123] *FEW* 25, 208b (ARGUMENTUM) : mfr. frm. *argument* m. ‘sujet d’une œuvre littéraire, d’un discours’ (Marot-D’Aubigné, Hu ; dep. Cotgrave 1611). — « Meslant pour retenir de leur haine [des éléments] la bride/ Expres au chaud le sec, à la froideur l’humide³¹:/ A l’*aride* le froid, à l’*humeur*³² la chaleur. » [I 27/213] subst. masc. ‘défaut d’humidité, aridité (au sens propre)’ (néologisme lexical absent de *FEW* 25, 216b sous ARIDUS)³³. — « [...] car de gros rats une *armée* à l’instant³⁴/ Commencent assieger ce monstre si meschant [...] » [II 143/289] *FEW* 25, 248b (ARMARE) : frm. *armée* f. ‘grande quantité, multitude (de choses ou de gens)’ (dep. Fur 1690). — « Au lieu de toute espée, au lieu de tout bouclier,/ Je *m’arme* de la foy [...] » [II 2/247] *FEW* 25, 246b (ARMARE) : frm. *s’armer de* ‘se munir de moyens, intellectuels ou autres, de défense ou d’attaque, fournis par’ (dep. 1604 Régnier, Li). — « Comme il neige et il pleut et verglasse/ Dans ce septieme mont par où faut que l’on passe,/ Devant qu’heureusement on *arrive à bon port*. » [I 105/239] loc. fig. ‘parvenir heureusement au lieu où l’on vouloit aller ; mener à bien une entreprise’ (rare avant Ac 1694, v. *FEW* 25, 323a sous *ARRIPARE). — « Et par quel *arsenac* est ce que tu me passes,/ Garni de morrions³⁵, d’espées, de cuirasses,/ De lances, d’arquebus³⁶, de tabours³⁷, d’estendards ? » [I 102/238]* *FEW* 19, 39a (DĀR AŞŞIN’Ā) : mfr. frm. *arsenac* m. ‘lieu de fabrication ou de dépôt pour les armes, munitions, engins de guerre’ (Rabelais-Ac 1694)³⁸. — « Sans l’actif laboureur on n’auroit que manger:/ Sans l’*artisan*, dequoy s’armer, vestir, loger [...] » [Mor. LXXXIII/188] *FEW* 25, 347b (ARS) : mfr. frm. *artisan* (-z-) m. ‘celui qui exerce un art mécanique ou un métier’ (1409; dep. 1546, Rabelais)³⁹. — « Je

²⁴ Fr. *lieutenant général* ‘celui à qui le souverain délègue dans certains cas une part de son autorité’ (Chastellain-Ac 1878), *FEW* 13/1, 216a (TENÉRE).

²⁵ Frm. *pour* ‘au nom de (p. ex. de qn qui commande à la place de son supérieur)’ (1652-DG), *FEW* 9, 400a (PRO).

²⁶ Mot d’origine italienne (< *altezza*).

²⁷ Fr. *parlement* m. ‘cour souveraine de justice’ (env. 1220-Ac 1798 ; ‘t. d’hist.’ dep. Ac 1835), *FEW* 7, 609a (PARABOLARE).

²⁸ Afr. mfr. *solliciteur* m. ‘celui qui est employé à s’occuper des procès, des affaires d’autrui’ (1347 ; 1454 ; Est 1538), mfr. frm. *solliciteur* (1425-1463 ; 1589-Ac 1878), *FEW* 12, 71b (SOLLICITARE).

²⁹ Fr. *pensement* m. ‘pensée, action de penser’ (env. 1200-Pomey 1700), *FEW* 8, 195b (PENSARE).

³⁰ Fr. *peser* v. a. ‘examiner attentivement une chose pour en connaître le fort et le faible’ (dep. env. 1190), *poiser* (Estienne 1552 *aestimare* ; Hulsius 1596), *FEW* 8, 193a-b (PENSARE) ; les formes en *-oi-* avec accent sur le radical sont amplement attestées au 16^e s., v. Hu 5, 747a-b et *FEW* 8, 189b qui atteste cette prononciation à Mons [Belgique], en Picardie, dans la Saintonge et la Charente-Maritime.

³¹ Mfr. frm. *humide* m. ‘humidité’ (Ronsard-Landais 1851 ; Lar 1907-1930), *FEW* 4, 510b (HŪMIDUS).

³² Fr. *humeur* f. ‘humidité’ (Conon [= Conon de Béthune, env. 1150-1219]-1797), *FEW* 4, 512b (HŪMOR).

³³ Dérivation impropre de mfr. frm. *aride* adj. ‘dépourvu d’humidité’ (dep. Est 1549).

³⁴ Frm. *à l’instant* loc. adv. ‘aussitôt, tout de suite’ (dep. env. 1640), *FEW* 4, 721b (INSTARE).

³⁵ Mfr. frm. *morion* m. ‘casque léger des arbalétriers, arquebusiers, etc.’ (dep. 1542 ; ‘t. d’hist.’ Rich 1680-Lar 1949), *morrión* Cotgrave 1611, *FEW* 19, 237a (*MŪRR-), emprunt à l’espagnol *morrión*.

³⁶ Variante absente de *FEW* 17, 127a (HAKBUSSE) ; cf. mfr. *harquebusz* m. ‘arquebuse’ (1552-1569), *harquebus* (env. 1500 ; Brantôme).

³⁷ Afr. mfr. *tabour* m. ‘tambour, instrument’ (Roland-Monet 1636), *FEW* 19, 174a (TABĪR).

³⁸ Emprunt à l’arabe, par l’intermédiaire de l’ancien vénitien *arzana* (attesté dep. 1307), cf. *TLFi*.

³⁹ Emprunt à l’italien *artesan*, *artigiano*.

cuidois⁴⁰ reposer : mais à peine mon œil/ Sa custode fermoit, mon estouppée oreille/ Sentoit du chevet mol à peine la moiteur⁴¹/ D'un triste sentiment quand un *aspre* douleur⁴²/ (Le torment des tormentes) tout en sursaut m'esveille. » [II 81/270] *FEW* 25, 472a (ASPER) : frm. *âpre* adj. 'violent (de la douleur, de la fièvre)' Trév 1721. — « Le violement⁴³, le feu, le sang⁴⁴, la mort, la rage./ L'horreur, le cri, la peur, l'*assassin*, et l'outrage. » [Mor. LXXV/185] *FEW* 19, 69a-b (HĀSIS) : mfr. *assassin* m. 'assassinat' (1560-1637, AncThéât ; D'Aubigné)⁴⁵. — « Car il *aspire* en fin faire là sa demeure. » [II 110/278] *FEW* 25, 495a (ASPIRARE) : mfr. *aspire* + inf. 'désirer + inf.' (1534, Rabelais). — « L'*asthme* ne tiroit pas à ses poumons l'haleine./ La fièvre n'allumoit dans ses veines le feu [...] » [II 11/250] subst. masc. 'affection respiratoire caractérisée par une suffocation intermittente' (rare avant Cotgr 1611, *FEW* 25, 612b sous ASTHMA). — « Dedans l'*astre jumeau* de son œil⁴⁶ amoureux/ On peut voir flamboyer le soleil radieux [...] » [II 92/273] *FEW* 25, 640a (ASTRUM) : mfr. *astre beçon* ['jumeau'] m. 'yeux' D'Aubigné ; *astres* pl. (1620, Malherbe). — « Et la perle argentine en la nacrée escaille/ Qu'il s'*attend* trouver là [...] » [II 112/279] *FEW* 25, 705b (ATTĒNDĒRE) : afr. mfr. *s'attendre* + inf. 'se tenir pour assuré que' (MacéBible 4 ; 1435 ; CoquillartF ; OMagny, Odes 1, 8). — « Ces rats ne craignent point les flots *audacieux*./ Ces rats peuvent entrer sans nul trou en tous lieux./ Ces rats maugré⁴⁷ l'eau ceste tour ont gagnée [...] » [II 146/289] *FEW* 25, 828b (AUDACIA) : mfr. frm. *audacieux* adj. '(fig., poét.) élevé, dressé ; qui sembler menacer le ciel par sa hauteur' (dep. 1549-1550, DuBell) ; 'litt. et vieilli' Rob 1988)⁴⁸. — « Comme le vent fait or' prendre la course/ Devers l'*Autan*, ores vers la froide Ourse, / Mettant à fond à la fin le bateau [...] » [Mor. LIX/174] *FEW* 24, 350b (ALTANUS) : mfr. *autal* m. 'direction du sud-est ou de la mer' (1556), *aultan* ('à Narbonne' Paré, Li), *autain* Brantôme⁴⁹. — « Les Athmantides lavacieres./ Qui font desborder les rivieres./ De leurs pleurs : et de l'*Avant-chien*./ L'alaine nuisible et ardante./ Et d'un Orion la tormente [...] » [Mor. LVI/172] *FEW* 2, 194b (CANIS) : mfr. *avant-chien* 'constellation de Procyon' (16^e s.-Cresp 1637)⁵⁰. — « Du lever du Soleil Diane *avant-courriere*/ De ta maison Indoise ouvre moy la barriere [...] » [I 97/236] subst. fém. '(au fig.) celle qui par son arrivée est précurseur de quelque chose' (néologisme lexical absent de *FEW* 2, 1573a sous CŪRRĒRE)⁵¹. — « Mort, que ne me l'as-tu ravie/ En l'*april de mes jeunes jours* ? » [Mor. LXXVIII/186] *FEW* 25, 59b (APRĪLIS) : frm. *avril de mes jours* 'jeunesse' Régnier, *avril de ma vie* ('poét.', dep. Richelet 1680)⁵². — « Qu'on eust dans le barreau des parquets plaideureux/ De ces *ayme-proces* ouï la voix criarde. » [II 105/277] *FEW* 24, 388a (AMARE) : mfr. *aime-bal*, *aime-carnage*, etc. 'qui aime le bal, le carnage, etc.' (16^e s. ; Cotgr 1611)⁵³. — « C'est moy qui vous acquitte, et vous, la ! me *bailliez*/ De tailles et impôts une charge infinie. » [Mor. LXXXIII/188]* *FEW* [article BAJULARE en ligne p. 19] : mfr. frm. *baill(i)er* qch à qn 'infliger, faire

⁴⁰ Mfr. frm. *cuid(i)er* faire qch 'être sur le point de faire qch, sans toutefois le faire vraiment' (15^e s.-1648), *FEW* 2, 840a (COGITARE).

⁴¹ Frm. *moiteur* f. 'légère humidité (p. ex. des draps mal séchés)' (dep. Fur 1690 [→ *TLFi*]), *FEW* 6/3, 184a (MŪCĪDUS).

⁴² Le changement de genre est attesté dans les AncPoésFr. et chez Marguerite de Navarre, v. Hu 3, 260b.

⁴³ Mfr. frm. *violement* m. 'violence qu'on fait à une fille qu'on prend de force' (dep. 16^e s. ; 'on dit plus ordinairement *viol*' dep. Fur 1690), *FEW* 14, 486b (VIOLARE).

⁴⁴ Fr. *sang* m. 'sang versé, meurtre' (1170 ; 1285 ; dep. 1560, BibleRebul Ps. 9 c 13), *FEW* 11, 173b (SANGUIS).

⁴⁵ Emprunt à l'italien *assessino*, *TLF*.

⁴⁶ Fr. *yeux* pl. 'regard' (dep. env. 1170), *FEW* 7, 311a (ŌCŪLUS), dans des syntagmes comme *jeter ses yeux sur*, *l'œil du maître* 'le regard vigilant du maître' (n. 7, *FEW* 7, 322b) ; ici au singulier.

⁴⁷ Frm. *malgré* prép. 'sans être arrêté par tel ou tel obstacle' (dep. Furetière 1690), *FEW* 4, 253a (GRĀTUS) ; dep. 1650 Corneille, *TLFi*. Toutes acceptations confondues, la forme *maugré* est attestée depuis env. 1160 jusqu'à La Fontaine, *malgré* dep. 1382.

⁴⁸ 'Bien attesté dans la seconde moitié du 16^e s. et encore dans les œuvres du 17^e s.' (*FEW* 25, 829b, n. 9).

⁴⁹ Emprunt à l'ancien provençal *altan* 'id.'.

⁵⁰ Traduction textuelle du grec *prokyōn* 'avant le chien'.

⁵¹ Cf. encore mfr. frm. *avant-courrier* m. 'courrier qui marche en avant' (16^e s.-La Fontaine), d'origine italienne (< *corriere* 'porteur de messages', attesté dep. le XIII^e s.) ; selon *TLFi*, la forme féminine est attestée en 1577 (Rémy Belleau).

⁵² Attesté dès 1552 Ronsard, v. *TLFi*.

⁵³ Fr. *procès* m. 'affaire poursuivie en justice, instance devant un juge' (dep. 1324), *FEW* 9, 411b (PROCESSUS).

subir qch de négatif' (env. 1361-1736, GuillMach). — « Avec le *bal* réglé⁵⁴ de la voute azurée [...] » [II 5/248] *FEW* [article BALLARE en ligne p. 32-33] : mfr. frm. *bal des astres/estailles/cieux* 'mouvement régulier des corps célestes' (1578, Du Bartas, Hu ; Rick ; 1601-1637, Frantext; Desmarests, Fur 1690-Trév 1771). — « O combien de flambeaux, mon Dieu combien de *bandes/ De* corps astrés void on en ces celestes landes ? » [I 105/239] subst. fém. 'grande quantité de (qch)' (absent de *FEW* 15/1, 53b sous BANDWA)⁵⁵. — « Le chiffre a introduit la *banqueroutte* en terre:/ La geometrie appris au monde estre meurtrier [...] » [II 103/276] *FEW* 15/1, 63a (*BANK-): mfr. frm. *banqueroute* f. 'cessation de paiement et de commerce de la part d'un négociant' (dep. 2^e motié 15^e s.)⁵⁶. — « N'est ce pas cest amour, qui aux plantes feuillées,/ A, de veines au lieu, tant de fibres moulées,/ Pour distribuer mieux le nourrissement⁵⁷/ Quelles succent avec leurs racines *barbues* [...] » [I 21/212] adj. 'qui possède des appendices en forme de barbe (d'une racine, d'un végétal)' (absent de *FEW* 1, 245a-b sous BARBA ; *TLFi*). — « Qu'on eust dans le *barreau* des parquets plaideureux/ De ces ayme-proces ouï la voix criarde. » [II 105/277] subst. masc. 'enceinte réservée où se mettent les avocats pour plaider' (à aj. *FEW* 1, 256a sous BARRA ; dep. 1571 Yver, v. *TLFi*). — « [...] tu as horreur d'y voir tes cheveux gris,/ Et ta face de lis *basanement* ridée [...] » [II 97/274] adv. 'ridé comme une vieille peau de basane' (néologisme lexical absent de *FEW* 19, 30a sous BATĀNA). — « De voz cris enragés, de vos voix impudiques,/ Des attraits veneneux de vos yeux *basiliques* [...] » [I 41/218]* adj. 'qui donne la mort, comme la vue du basilic (yeux, regard)' (à aj. *FEW* 1, 271a sous BASILISCUS)⁵⁸. — « De Milet, Gaze, et Tyr, vous ô fortes murailles:/ D'Arbeles, de Granique, et vos fieres *batailles* [...] » [Mor. XCVII/195] subst. fém. 'armée, corps de troupe' (à aj. *FEW* 1, 290a sous BATTUALIA)⁵⁹. — « Comme y tenant le lieu de sergent de bataille⁶⁰/ Tous les grands *bataillons* de l'empire romain. » [I 8/206] subst. masc. 'unité tactique de l'infanterie composée de plusieurs compagnies' emprunt à l'italien *battaglione*, attesté dep. 1543 Amadis, v. *TLFi* ; *FEW* 1, 290a sous BATTUERE). — « Toy qui n'aguere courronnée/ Estoï, ô *saison*⁶¹ *bazanée*,/ De la largesse de tout bien,/ Ayant pleine toute la teste/ D'espics à la dorée creste [...] » [Mor. LXVI/179] synt. nom. 'l'été' (absent de *FEW* 19, 30a sous BATANA)⁶². — « Je dy que *c'est beaucoup* de noblesse estre issu,/ Mais qui noble a le corps, et l'esprit corrompu/ En vices, de son sang il perd toute la gloire. » [II 54/263] *FEW* 2, 868b (CÖLĀPHUS) : frm. *c'est beaucoup* 'c'est un avantage, une chose considérable' (dep. Hulsius 1614). — « Dieu de gard doux *Belier* qui nous ouvres/ La porte du printemps [...] » [Mor. LXIII/176] *FEW* 15/1, 91b (BELLE) : frm. *Bélier* m. 'un des douze signes du zodiaque' (dep. Rich 1680). — « Le mineur⁶³ ne va pas dans les basses campagnes⁶⁴/ Du coudre⁶⁵ *bifourchu* tenant la verge en main/ Les mines⁶⁶ rechercher : car ce seroit en vain,/ Veu qu'il sait les metaux naistre⁶⁷ dans les montaignes. » [II 111/279] adj. 'divisé, séparé en deux branches

⁵⁴ Frm. mouvement etc. *régulé* adj. 'uniforme' (Pomey 1671-Ac 1878), *FEW* 10, 221a (RĒGŪLA).

⁵⁵ Ce sens n'est attesté que dans deux parlars suisses : frb. neuch. *bande* f. 'grande quantité (p. ex. de pommes de terre).

⁵⁶ Emprunt à l'italien *bancarotta* (dep. 15^e s.), vu qu'au Moyen-Âge on cassait le comptoir du banquier en faillite, v. *TLFi*.

⁵⁷ Fr. *nourrissement* m. 'nourriture, aliment' (RoseM-Pom 1700, Gdf), *FEW* 7, 251a (NŪTRIRE).

⁵⁸ En ce sens, l'emploi adjectival est amplement attesté au XVI^e s., v. Hu 1, 497b. Le *basilic* est un serpent venimeux existant en Palestine et dans le désert de Cyrénaïque, et auquel les Anciens attribuaient la faculté de tuer par son seul regard (*TLFi*).

⁵⁹ Ce sens est extrêmement fréquent au XVI^e s., v. Hu 1, 511a-512a.

⁶⁰ Frm. *sergent de bataille* 'officier qui, dans un jour de combat, est chargé de ranger les troupes en bataille' (D'Aubigné-Furetière 1690), *FEW* 11, 532a (SERVIENS).

⁶¹ Fr. *saison* f. 'une des 4 périodes de l'année, qui contient chacune 3 mois' (13^e s. ; dep. Estienne 1538), *FEW* 11, 241a (SATIO).

⁶² Emprunt à l'ancien provençal *besana/basana*, lui-même emprunt à l'espagnol *badana*, v. *TLFi*.

⁶³ Fr. *mineour* m. 'celui qui travaille à l'exploitation d'une mine' (VengRag-14^e s.), *mineur* (dep. 16^e s.), *FEW* 6/1, 643a (*MEINA).

⁶⁴ Mfr. frm. *campagne* f. 'plaine, terrain découvert' (dep. 1535), *FEW* 2, 153a (CAMPANIA) ; forme provençale ou plus probablement normanno-picarde, v. *TLFi*.

⁶⁵ Fr. *coudre* m. 'noisetier' (dep. Rs), *FEW* 2, 1240b (CORYLUS), aujourd'hui archaïque, v. BlochW. On utilisait souvent une baguette en bois de *coudrier*, en forme de Y, pour trouver de l'eau ou des métaux.

⁶⁶ Fr. *mine* f. 'lieu souterrain où gisent des métaux, des minéraux' (dep. env. 1200), *FEW* 6/1, 642a (*MEINA).

⁶⁷ Ici au sens de 'se former, se constituer (d'une mine, d'un gisement)', absent de *FEW* 7, 18b (NĀSCI).

(d'une baguette utilisé comme moyen de divination)' (à aj. *FEW* 3, 889a-b sous *FÜRCA*)⁶⁸. — « Qui rens ores⁶⁹ *bonace*, or' terrible la mer [...] » [II 33/257]* adj. 'calme (de la mer)' (à aj. *FEW* 1, 434a sous *BONUS*)⁷⁰. — « La femme a la raison, la femme a *bon esprit*,/ Encor qu'avec raison tousjours ne soit conduit [...] » [II 73/268] *FEW* 12, 194a (*SPĪRĪTUS*): frm. *bon esprit* 'intelligence saine et bien douée' (Sévigné-fin 18^e s.). — « [...] vers les flots ondoyans/ Chassée fut la Faim par les glaçés *Borées*. » [II 137/287] subst. masc. 'nom poétique du vent du nord' (dep. 1559, *TLFi*; *FEW* 1, 441b sous *BOREAS*). — « Ce monstre qui là pres *bourrellement* tormente/ Pasiphe et Semirame [...] » [I 73/228] adv. 'cruellement, à la manière d'un bourreau' (absent de *FEW* 1, 642a-b sous *BURRA*)⁷¹. — « Fay, Seigneur, qu'autre charte⁷² elle [la Morocosmie] n'ayt que ta loy/ Et que ton saint Esprit luy serve de *boussole*. » [Mor. P. 137] *FEW* 9, 654b (*PYXIS*): frm. *boussole* f. 'guide, conducteur (fig.)' (dep. 1675, Sévigné)⁷³. — « O miroirs de vertu ! *ça* que je vous embrasse:/ Le seul poinct de la foy ne veut que je le face./ *Ça* que j'allege au moins vos travaux langoureux. » [I 79/230]; « *Ça, ça*, je veux encor vous convaincre autrement [...] » [II 26/255]; « *Ça donc*, car je ne fay sur ta venuë instance [...] » [II 41/259] *FEW* 4, 372b (*HĀC*): frm. *ça* 'interjection servant à interpeller qn, à exciter' (dep. Malherbe). — « Que veut dire ce *Cancre*, en marchant qui recule,/ Qui tient le premier rang en la saison qui brule [...] » [Mor. LXV/178] *FEW* 2, 176a (*CANCER*): mfr. *cancre* 'cancer (signe du zodiaque)' (16^e s.-Trév 1771). — « Les superbes Titans, les brutaux *Canibales*,/ Les Centaures cruels, et les Cyclopes sales [...] » [I 81/231] *FEW* 20, 61a (*CANIBA*): mfr. *canibales* pl. 'peuple monstrueux d'Afrique' (1552, Rabelais)⁷⁴. — « Quoy ? Muse, resves tu ? veux tu prendre les armes ?/ Elles s'accordent mal à la douceur des *carmes* [...] » [I 102/238]* *FEW* 2, 380a (*CARMEN*): mfr. frm. *carme* 'chant ; vers' (15^e s.-Widerh 1675; 'burlesque' Rich 1680-1706). — « Où le soir vient loger le char porte-lumiere [i. e. le soleil],/ Qu reprend aussi tost au matin la *carriere* [...] » [I 7/206]* *FEW* 2, 414b (*CARRARIA*): mfr. frm. *carrière* f. 'cours d'un astre' (poét., dep. Belleau)⁷⁵. — « [...] plus beau et de plus grande valeur que ceste mienne petite et povre *cassine* [...] » [Mor. p. 133]* *FEW* 2, 316b (*CAPSUS*): mfr. frm. *cassine* f. 'petite maison de campagne, cabane' (dep. 1509, JMarot [→ *TLFi*])⁷⁶. — « La lethargie encor n'obtenoit le pouvoir/ De clorre les conduits du sentir⁷⁷, du mouvoir⁷⁸,/ La sourdesse⁷⁹ estoupper ne pouvoit ses oreilles,/ Le *cataracte* obscur n'ombrageoit ses deux yeux,/ Et la paralysie estraint avec ses neuds/ En sa langue n'avoit du parler⁸⁰ les merveilles. » [II/12/251] *FEW* 2/1, 492b (*CATARACTA*): mfr. frm. *cataracte* 'opacité du cristallin ou de sa membrane' (dep. Guillaume de Machault [env. 1340-1370])⁸¹. — « Et au lieu de papier et *characteres* noirs/ Va t'en escrire au ciel d'une lettre vermeille [...] » [I 92/234] *FEW* 2, 623b (*CHARACTER*): mfr. *carathere* 'signe d'écriture' (1550 [→ *TLFi*]), mfr. frm. *caractère* (dep. Huls 1596 [→ *TLFi*]). — « Le visage trop sec de la terre *chaumiere* [...] » [I 16/210] *FEW* 2, 54b (*CALĀMUS*): mfr. *terre chaumière* 'champ couvert de chaume' (16^e s.)⁸². — « L'avarice n'est rien qu'un tres cruel bourreau,/ Qui s'attache à son col⁸³ luy mesme le

⁶⁸ Cf. encore mfr. *bifforchi* adj. 'fourchu, séparé en deux parties (de la barbe)' (1478 [= Gdf]).

⁶⁹ Mfr. frm. *ores...ores* 'tantôt...tantôt' (14^e s.-1666, La Fontaine), *FEW* 4, 472b (*HÖRA*).

⁷⁰ Cet adjectif est très à la mode au XVI^e s., v. Hu 1, 621a-b ; quant aux différentes hypothèses relatives à l'étymologie du mot, v. *TLFi*.

⁷¹ Cet occasionalisme sans lendemain est attesté sporadiquement au XVI^e s., v. Hu 1, 661b (Tahureau, Bereau, Garnier, P. de Brach).

⁷² Frm. *carte* f. 'feuille de papier sur laquelle est représentée une partie de la surface du globe' (dep. Monet 1636 [→ *TLFi*]), *FEW* 2, 627b (*CHARTA*).

⁷³ Emprunt à l'italien *bussola*, attesté au même sens dep. Francesco Buti (1324-1406), *TLFi*.

⁷⁴ Emprunt à l'espagnol *canibal* (attesté dep. 1492, Colomb), lui-même emprunt à l'arawak *caniba*, v. *TLFi*.

⁷⁵ Il s'agit probablement d'un emprunt à l'italien *carriera* (attesté dep. le XIII^e s. au sens 'chemin de chars' et 'course rapide d'un cheval', ce dernier dep. déb. XVI^e s.), v. *TLFi*.

⁷⁶ Emprunt à l'italien du nord *cassina*, *TLFi*.

⁷⁷ Mfr. frm. *sentir* m. 'fait de recevoir des impressions physiques' (DuBell ; D'Aubigné ; Fénelon), *FEW* 11, 467b (*SĒNTĪRE*) ; Hu 6, 765a connaît d'autres attestations de cette dérivation impropre (Du Guillet ; Belleau).

⁷⁸ Mfr. *mouvoir* m. 'mouvement' (env ; 1550-env. 1630, Gdf), *FEW* 6/3, 164a (*MŌVĒRE*).

⁷⁹ Mfr. frm. *sourdesse* f. 'surdité' (EustDesch-Oud 1660), *FEW* 12, 453b (*SŪRDUS*).

⁸⁰ Fr. *parler* m. 'le fait de parler' (12^e s.-Pomey 1700), *FEW* 7, 607b (*PARABOLARE*).

⁸¹ Ici avec changement de genre ; le masculin est attesté chez Amyot, v. Hu 2, 123b, mais avec un autre sens.

⁸² L'emploi adjectival est attesté aux XVI^e s. chez Cotereau, Liebault, Maurice de La Porte, v. Hu 2, 228b.

cordeau/ qu'il estraint par despit [...] » [II 63/266] *FEW* 2, 646a (CHORDA) : mfr. frm. *cordeau* m. 'cordon employé pour l'exécution des condamnés' (15^e s.-17^e s., Scarron ; La Fontaine ; Dorimon ; 'vieilli' dep. Ac 1694). — « Car celuy là qui tient tel nombre que de sœurs/ La neufvaine⁸⁴ *cohorte*, est le ferme porphire [...] » [I 37/216] *FEW* 2, 852a (COHORS) : fr. *cohorte* f. 'troupe de gens' (fam., Gillon ; Chastellain ; dep. La Fontaine). — « Ha ! c'est le *conquesteur* de Grece et Thessalie [...] » [II 130/284] *FEW* 2, 1058b (CONQUÏRERE) : mfr. *conquesteur* 'conquérant' (14^e-16^e s., Gdf). — Et puis le vif⁸⁵ *coral* de sa bouche pourprine⁸⁶,/ L'yvoire de son col, l'albastre⁸⁷ de son sein,/ Le Nacre de ses doigts, le cotton⁸⁸ de sa main,/ Enrichissent beaucoup ceste beauté divine. » [II 92/273] subst. masc. 'couleur vermeille' (absent de *FEW* 2, 1178a sous CORALLIUM)⁸⁹. — « Muse haston le pas : j'enten sonner la garde:/ Passon devant⁹⁰ qu'on ayt assis le *corps de garde*/ Du prince Elysien [...] » [I 81/231] *FEW* 17, 516a (*WARDON) : frm. *corps-de-garde* 'troupe de garde' (Nicot 1606–Ac 1878). — « Si vous avez basti sur quelque lieu bien haut,/ Les vents trop *courroucés* vous portent un default [...] » [II 79/270] adj. part. passé 'fort, furieux, impétueux (d'un phénomène naturel comme le vent)' (absent de *FEW* 2, 1235b sous *CORRÛPTUM)⁹¹. — « [...] soustenu les assauts⁹² du monde, gousté son fiel, et *couru*, comme on dit, *fortune* parmi ses orages plus tourbillonneux⁹³ et ses plus aspres tempestes. » [Mor. p. 123] *FEW* 3, 737a (FORTUNA) : mfr. frm. *courir fortune* 'courir risque (de la vie)' (Brantôme ; Chapelain 1667 ; Pom 1671 ; 'vieilli' au 18^e s., Br 6, 1343)⁹⁴. — « Encores aujourd'huy sa liberalité/ Parmi le monde ingrât fait courre à toute *course* [...] » [I 47/220] loc. adv. 'à la hâte' (absent de *FEW* 2, 1577a sous CÛRSUS)⁹⁵. — « C'est le monde changé en *courtisane* infame, / Qui se va desguisant de mille fards le corps [...] » [Mor. V/141] *FEW* 2, 851b (COHORS) : mfr. frm. *courtisane* f. 'femme galante de profession' (dep. 1558, Du Bellay)⁹⁶. — « Muse ne vois tu pas de son palais reluire/ Comme un miroir ardant le *couvert* de porphire [...] » [I 99/237]* *FEW* 2, 1145b (COOPËRÏRE) : mfr. frm. *couvert* m. 'toit d'un bâtiment' (16^e s.-Landais 1851)⁹⁷. — « Passe outre, n'ayes peur : tes aisles composées/ De cire ne sont point pour *craindre* les esclairs. » [I 93/235] *FEW* 13/2, 239a (TRËMËRE) : frm. *craindre* le froid, etc. 'risquer d'être endommagé par (en parlant de choses)' (dep.

⁸³ Fr. *col* m. 'partie du corps de l'homme, de l'animal qui unit la tête au tronc' (11^e s.–Sorel), frm. *col* Malherbe, *FEW* 2, 911a (COLLUM).

⁸⁴ Mfr. *neuvain* adj. 'composé de 9 personnes' Pléiade, *FEW* 7, 208a (NÖVEM), toujours par référence aux *muses* (n. 4, *FEW* 7, 209a) ; cf. encore mfr. *neufvaine* f. 'les 9 muses' Ronsard, frm. *neuvaine* (Malherbe-Trévoux 1771).

⁸⁵ Fr. *vif* adj. 'qui a de l'éclat, de la vivacité (lumière, couleur)' (Chrestien ; RoseM ; dep. D'Aubigné), *FEW* 14, 584a (VIVUS).

⁸⁶ Fr. *pourprin* adj. 'de couleur pourpre' (13^e s.-Trévoux 1752, Gdf), *FEW* 9, 616b (PÛRPÛRA).

⁸⁷ Mfr. frm. *albâtre* m. 'blancheur éclatante (p. ex. d'un sein, d'un bras)' (dep. Marot, Li), *FEW* 24, 287b (ALABASTRUM).

⁸⁸ Frm. *coton* m. 'poil follet' (dep. Malherbe), *FEW* 19, 101a (QUTUN).

⁸⁹ Cf. encore mfr. *avoir du coral sur la bouche* 'avoir les lèvres rouges' HrdTa 202 ; frm. *de corail* 'vermeil, d'une couleur très fraîche' (poét., dep. Richelet 1680). Au sens figuré, *TLFi* enregistre une attestation antérieure chez Du Bellay (*le coral de voz levres, L'Olive*, 1549).

⁹⁰ Fr. *devant que* loc. conj. 'avant que' (HerbF–Pomey 1700), *FEW* 24, 10a (ABANTE).

⁹¹ Cf. encore frm. *se courroucer* 'se gêner (du temps)' (poét., dep. Richelet 1680), ainsi que frm. *courroux* de la mer, etc. 'tempête' (poét., dep. 1643, Corneille).

⁹² Fr. *assaut* m. 'action de fondre brusquement sur qn (d'une tempête, d'un mal, de l'adversité)' (BaudCondé, TL [entre 1260 et 1300] ; dep. 1567, Gdf), *FEW* 25, 505a (*ASSALTUS).

⁹³ Mfr. frm. *tourbillonneux* adj. 'qui a le caractère d'un tourbillon (d'un vent)' (1561–Widerhold 1675), *FEW* 13/2, 422b (TÛRBO).

⁹⁴ Le développement sémantique de cette locution est motivé par mfr. frm. *fortune* f. 'orage' (BrunLat ; Froissart ; Amyot ; Sotties-Trévoux 1771), *FEW* 3, 736b, dont l'origine se situe dans la partie occidentale du bassin méditerranéen.

⁹⁵ Hu 2, 606b connaît une autre attestation chez Étienne Pasquier (hapax).

⁹⁶ Emprunt à l'italien *cortigiana*, attesté dep. env. 1529 au sens de 'dame de la Cour', attesté en ce sens dep. 1553, Ronsard, v. *TLFi*.

⁹⁷ 'Au XVI^e siècle surtout chez des auteurs lyonnais et du Sud de la France'.

Furetière 1690). — « On trouve l'or frisé parmi ses blonds cheveux/ En ondes⁹⁸ *crepillés* [...] » [II 91/273] *FEW* 2, 1347a (CRĪSPUS) : mfr. *crepillar* 'rendre crépu' (Th 1564-Widerh 1675). — « CE N'EST du sort fatal l'inconstante nature/ D'un moqueur Democrit, d'un *cynique* Epicure,/ Qui d'un ferme compas tient le cours arrêté [...] » [I 6/205] *FEW* 2, 1612b (CYNICUS) : frm. *cynique* adj. 'qui est d'une impudeur effrontée' (Boileau [= 1674, v. *TLFi*]), 'qui est d'une impudence effrontée' (Voltaire 1766). — « Mais or' ce fier s'armant d'un escu Gorgonin,/ Ce *desastré*, piquant un cheval Seianin,/ Il chasse la vertu, met le vice en sa place [...] » [Mor. LXXXI/187]* subst. masc. 'homme malheureux, abandonné du ciel' (néologie lexicale absente de *FEW* 25, 642a sous ASTRUM)⁹⁹. — « Donnez plustost le tort à ceste convoitise,/ Qui si loing vous a faict *desceptrer* tant de Rois [...] » [Mor. LI/169] *FEW* 11, 295b (SCEPTRUM) : mfr. *desceptrer* v. a. 'déposséder du sceptre, détrôner' (1579-Cotgrave 1611), *desceptrer* (néol., env. 1800-Lar 1922). — « Dieu te gard doux Belier, doux Belier qui nous ouvres/ La porte du printemps [...] » [Mor. LXIII/176] *FEW* 17, 515a (*WARDŌN) : frm. *Dieu vous gard* 'salut familial, d'un supérieur à un inférieur, ou, par plaisanterie, entre égaux' (dep. 1613, Régnier). — « Dieu me gard de douter, comme Platon a faict,/ A la femme faisant en ce point grand forfaict [...] » [II 73/268] *FEW* 17, 515a (*WARDŌN) : frm. *Dieu (me, te, etc.) garde (de)* 'que cette chose ne se produise pas !, etc.' (dep. Pomey 1671). — « Et pour mets bien délicieux/ La *Dipse* et Torpille il luy sert [...] » [Mor. XL/162] subst. fém. 'vipère dont la morsure cause une soif ardente' (néologisme lexical absent de *FEW* 3, 83b sous DIPSAS, -ADIS)¹⁰⁰. — « J'en escri *par discours*, c'est à eux de sçavoir/ Si tout absent d'ennuy se trouve leur pouvoir [...] » [II 53/263] loc. adv. 'intentionnellement, de propos délibéré' (absent de *FEW* 3, 92b sous DISCURSUS)¹⁰¹. — « Tu veux me devancer, tu veux monter premiere,/ Comme estant plus que moy *dispostement* legere [...] » [I 113/242] adv. 'avec agilité, légèreté, aisance' (à aj. *FEW* 3, 98b sous DISPONERE)¹⁰². — « Tu [une muse] devrois avoir peur toymesme de toymesme,/ *Empunaisie* encor de soulfre je te voy [...] » [I 90/234]* *FEW* 9, 638a (*PŪTĪNASIUS) : mfr. *empunaisir* v. a. 'emplir d'une mauvaise odeur, infecter' (env. 1400-Cotgrave 1611). — « C'estoist l'endroit choisi : il les y fit serrer,/ Y mettre le feu et leurs corps *encendrer*. » [II 143/288] *FEW* 2, 686b (CINIS) : afr. *encendrer* 'réduire en cendres' (13^e s.), mfr. id. (1383-1588). — « Celle à qui toutes trois [furies] le corps *encouleurent*,/ Pour succer en son sang le venim qu'elles treuvent [...] » [I 66/226]* verbe trans. 'garnir, enlacer de couleuvres' (néologisme lexical absent de *FEW* 2, 926b sous CŌLŪBRA)¹⁰³. — « Mondain, ordure de l'ordure,/ Pourquoi donc *t'enfles* tu si fort,/ Toy qui par le droit de la mort/ Des vers dois estre la pasture ? » [Mor. LXXXIV/189] verbe pron. 's'enorgueillir' (à aj. *FEW* 4, 672b sous ĪNFLĀRE)¹⁰⁴. — « Ce Lyon ravissant, des moissons *engouleur* [...] » [Mor. LXV/178]* *FEW* 4, 309a (GŪLA) : mfr. frm. *engouleur* m. 'celui qui veut tout avaler' (Chastellain-Stoer 1625). — « C'est assez sejourné : il est temps qu'on desloge¹⁰⁵:/ L'*equinoxe* a sonnè à son juste horologe¹⁰⁶/ Les six heures du soir [...] » [I 101/238] subst. masc. 'époque de l'année où, le soleil passant à l'équateur, le jour est égal à la nuit pour toute la terre' (complète *FEW* 24, 219a sous AEQUINOCTIUM). — « Ça, que je monte donc par ceste haute eschelle/ D'où l'*escadron aisé*, d'où l'*escadron fidelle*/ Pour venir droit à nous descendre j'apperçoy [...] » [I 112/241] synt. nom. '(au fig.)

⁹⁸ Mfr. frm. *ondes* pl. 'reflets ressemblant à des ondes (du camelot, d'un plumage)' (dep. 1565), *FEW* 14, 29b (ŪNDA).

⁹⁹ Dérivation impropre d'origine italienne (< *disastro*) de mfr. *désastré* adj. part.-passé 'malheureux, abandonné du ciel' (1554-Duez 1663, Hu).

¹⁰⁰ Cet emprunt au grec est attesté chez Du Bartas (hap. leg.), v. Hu 3, 190b ; Gdf.

¹⁰¹ Cette locution adverbiale est attestée au XVI^e s. chez Montaigne et Étienne Pasquier, v. Hu 3, 201a-b.

¹⁰² Cet adverbe d'origine italienne – c'est une adaptation, avec influence de *disposer*, de l'italien *disposto* 'qui est en bon état physique (d'une personne) – est très vivant au XVI^e s., v. Hu 3216b ; *TLFi*.

¹⁰³ Cf. encore l'adjectif part.-passé *encouleuré* 'garni de couleuvres, ayant la tête garnie de couleuvres' attesté chez Luc de La Porte, Papon, Maurice de La Porte, v. Hu 3, 411a ; mfr. *couleuvé* adj. 'qui ressemble à la couleuvre ; enlaccé de couleuvres' (16^e s.-Cotgr 1611).

¹⁰⁴ Cf. encore mfr. *s'enfler en orgueil* 'id.' (1561, Calvin), frm. *s'enfler d'orgueil* (dep. 1635, Corneille).

¹⁰⁵ Mfr. frm. *déloger* v. n. 'décamper, changer de quartier' (dep. 1382 ; 'vieux' Ac 1835-1878), *FEW* 16, 449b (LAUBJA).

¹⁰⁶ Mfr. frm. *horologe* 'instrument qui sert à marquer les heures' (1530-BalzacG, Gay ; ScèveD), *FEW* 4, 483a (HOROLŌGIUM).

les anges' (appellations figurées absentes de *FEW* 2, 1397a sous *QUADRARE*)¹⁰⁷. — « Tout le peuple escaillé, qui nage dans la mer,/ L'*escadron* laine-poil de tant diverse sorte [...] » [II 109/278] subst. masc. '(au fig.) troupe d'animaux' (à aj. *FEW* 2, 1397a sous *QUADRARE*)¹⁰⁸. — « De branches de coral¹⁰⁹ sa grand'cour lambrissée, / Son *escalier* est fait d'ivoire qui tres luit. » [I 99/237] *FEW* 11, 271a (*SCALARIUM*) : mfr. frm. *escalier* m. 'suite de degrés qui sert à monter et à descendre dans un bâtiment ou devant un bâtiment' (dep. Est 1549)¹¹⁰. — « La vraye philosophie aussi, que nous apprenons en l'*écriture sainte*, a descouvert encor plus à plein¹¹¹ leur ignorance [...] » [Mor. p. 118] *FEW* 11, 339b (*SCRIPTURA*) : mfr. frm. *écriture sainte* 'l' Ancien Testament et le Nouveau' (1560-Ac 1718), *Écriture sainte* (dep. 1670, Bossuet). — « Son vermillon il prend au ciel du Cyllenide:/ Dans l'estoile Vesper son verd *esmeraudide*:/ Son azur tout là haut est espandu. » [I 38/217]* adj. 'de la couleur de l'émeraude' (néologisme lexical absent de *FEW* 12, 9a sous *SMARAGDUS*)¹¹². — « La grace que lon fait à ceste povre gent,/ C'est en fin les garder de payer les *espices*. » [II 106/277] *FEW* 12, 154a (*SPECIES*) : mfr. *espice* 'petit présent en nature donné au juge ; taxe obligatoire payable pour chaque pièce de procédure' (15^e s.-1643), *espisses* pl. Rabelais, frm. *épices* (Monet 1636-Ac 1798). — « Arme tous les noyaux de bon corps de cuirasse/ A l'*espreuve* des dents, pour conserver leur race [...] » [I 20/211] *FEW* 9, 406a (*PRÖBĀRE*) : mfr. frm. à l'*épreuve* de 'en état de résister à (p. ex. à une arme, à la pluie, etc.)' (dep. D'Aubigné). — « Muse ne vois-tu pas quel *esquadre* d'Archanges,/ Muse ne vois-tu pas quelle grand'troupe d'Anges,/ Et quel grand bataillon des aislés Cherubins [...] » [I 121/244] subst. masc. 'troupe, bande (de personnes, en. gén.)' absent au sens figuré de *FEW* 2, 1397a sous *QUADRARE*)¹¹³. — « Le Suisse aime l'*estat populaire* entre tous,/ Et Platon estimoit l'heureuse Monarchie. » [II 102/276] *FEW* 12, 250a (*STARE*) : frm. *état* m. (monarchique, démocratique, etc.) 'forme du gouvernement d'un peuple, d'une nation' (dep. 1640, Corneille). — « Il sçait qu'à peine ils sont ouverts [les enfers]/ A gents d'une *estoffe* si basse. » [Mor. XXIV/152] *FEW* 17, 247a (**STOPFŌN*) : mfr. frm. *de basse estoffe* 'roturier' (env. 1515-Ac 1878). — « Vous forts, vous où jeunesse abonde:/ Vous qui par sçavoir et faconde/ Desirez vous *eterniser* : Lisez ce discours veritable [...] » [I Sonnet/246] *FEW* 24, 238b (*AETERNUS*) : mfr. frm. *eterniser* v. r. 'se rendre immortel (en fait ou par la renommée)' (Rons, Li ; D'Aub ; 1645 ; Molière, Liv ; Massillon, Li ; dep. 1864). — « Que les gens de bien ne s'offensent,/ Si j'*estoque* tout à travers:/ Ce n'est pas contre eux que mes vers/ Leurs petits coups de plume lancent [...] » [Mor. XLVI/166] *FEW* 17, 243a (*STOKEN*) : frm. *estocker* v. n. 'faire des reproches, gronder' (Nicot 1606-Monet 1636). — « Qui ouvrier¹¹⁴ tout parfaict sa *fabrique* admirable/ Par un divin vouloir, à son pouvoir semblable,/ En la forme entretient d'un cercle d'unité. » [I 10/207] subst. fém. '(au fig.) l'Univers' (absent de *FEW* 3, 342b sous *FABRĪCA*)¹¹⁵. — « Je respons que la fleur de tout vostre printemps/ doit *fanir* quelque jour [...] » [Mor. II 88/272]* *FEW* 3, 460a (*FENUM*) : mfr. frm. *fanir* 'se faner' (16^e s.-fin 17^e s.)¹¹⁶. — Va vilain, va *faquin*, va meschant, oste toy/ De ce lieu, car les yeux ta jaunisse me blesse. » [II 55/263] *FEW* 15/2, 94a (*FAC*) : mfr. frm.

¹⁰⁷ Mot d'origine italienne (< *squadrone*) extrêmement fréquent au XVI^e siècle, v. Hu 3, 583b-584b où l'on trouve également *scadrons angeliques* 'id.' (Des Autels), *escadron des anges* (Ronsard), *escadron emplumé* (Du Bartas).

¹⁰⁸ Sens amplement attesté au XVI^e s., v. Hu 3, 584a-b.

¹⁰⁹ Fr. *coral* m. 'production calcaire rouge de certains polypes sous-marins' (12^e s.-Trévoux 1721), *corail* (dep. 1416), *FEW* 2, 1178a (*CORALLIUM*).

¹¹⁰ Mot d'origine occitane (< *escalier*, attesté dep. 1340), *TLFi*.

¹¹¹ Fr. à *plein* 'complètement, parfaitement, tout à fait' (env. 1250-Fér 1787, Li), *FEW* 9, 59a (*PLĒNUS*).

¹¹² Cf. encore mfr. frm. *esmeraudin* adj. 'de la nature ou de la couleur de l'émeraude' (env. 1580-Oudin 1660).

¹¹³ Il s'agit d'un emprunt à l'italien *squadra* dont le sens figuré est amplement attesté au XVI^e s., v. Hu 3, 583a-b.

¹¹⁴ Fr. *ouvrier* m. 'artisan' (env. 1270-Pomey 1700, Li), *FEW* 7, 369a (*OPERARIUS*). Au sens figuré, ce passage fait référence à Dieu, créateur de l'Univers, métaphorique présente dans l'appellation frm. *le (grand, divin, etc.) artisan* 'Dieu' (Voltaire-Lamartine), *FEW* 25, 347b (*ARS*).

¹¹⁵ Ce sens figuré est attesté chez Marot, Scève, Du Chesne (*Le miroir du Monde*, éd. 1587), Marguerite de Navarre, Melin de Saint-Gelais et Montaigne, v. Hu 3, 800b.

¹¹⁶ Ce changement de conjugaison est attesté dans un certain nombre de parlers comme suit : Mons [Belgique], bmanç. [bas-manceau, dép. Mayenne], ang. [Anjou, i. e. Maine-et-Loire, Mayenne, Sarthe], saint. [Saintonge, dép. Charente-Maritime], Vendôme [Loir-et-Cher], Gaye [Marne]. Pour une vue d'ensemble, voire notre carte aréale *in fine*. Au XVI^e s., il est fréquemment utilisé, v. Hu 4, 29b.

faquin m. ‘homme de peu de mérite, sans cœur, méprisable’ (dep. Calvin). — « Le monde à un *festin* appelle/ La vertu : pour la traiter mieux,/ Il fit salades du Napelle,/ Et pour mets bien délicieux/ La Dipse et Torpille¹¹⁷ il luy sert [...] » [Mor. XL/161-162] *FEW* 3, 483b (FĚSTA) : mfr. frm. *festin* m. ‘repas de fête, d’apparat, en l’honneur de qn ou de qch’ (dep. 1382)¹¹⁸. — « Hurlent à tout auprès, appellent meurtrieres/ Et mille et mille fois les Parques *filandieres* [...] » [I 67/226] adj. ‘épithète des Parques’ (à aj. *FEW* 3, 534b sous FĪLUM)¹¹⁹. — « O combien de *flambeaux*, mon Dieu combien de bandes/ De corps astrés¹²⁰ void on en ces celestes landes ? » [I 105/239] *FEW* 3, 602b (FLAMMŪLA) : mfr. *flambeau* m. ‘étoile’ poét., Brebeuf [1593-1649]). — « Mais comme le nocher, quand il void son vaisseau/ Par l’orage toucher ores le fonds de l’eau,/ Or les nues, tantost *flo-flotter* devers¹²¹ l’Ourse,/ Ores vers le Midy, les voiles et les masts [...] » [II 85/271] verbe intrans. ‘flotter au gré du flot, du courant (d’un bateau)’ (absent de *FEW* 15/2, 149b sous *FLOT-)¹²². — « Voyez comme un pasteur avec un coup de *fonde*,/ Des ennemis mains Isaraël delivrant [...] » [II 155/292]* *FEW* 3, 860b (FŪNDA) : fr. *fonde* ‘fronde’ (12^e s.-Pomey 1700). — « O maudite avarice, ô forge de travaux¹²³,/ O soulfre vif de mort, ô *fusil* de tous maux,/ Allumette¹²⁴ du soing¹²⁵ qui l’homme tirannise [...] » [II 60/265] subst. masc. ‘brandon, tison (au fig.)’ (absent de *FEW* 3, 650a sous *FÖCĪLIS)¹²⁶. — « En la douce saison que le *germeux* Zephire/ Parmi les champs fleuris si doucement souspire [...] » [I 24/212]* *FEW* 4, 121b (GĚRMEN) : mfr. *germeux* adj. ‘qui fait germer’ (1587 [= Du Chesne, *Le grand miroir du monde*, ds. Hu 4, 307b]). — « Le monde ainsi, qui dans une mer flotte/ D’erreur, *au gré du vent* de vanité/ S’abime au gouffre en fin d’iniquité : Car il n’a plus la foy pour son pilote¹²⁷. » [Mor. LIX/174] *FEW* 4, 250a (GRATUS) : frm. *au gré de* ‘soumis aux fluctuations de (choses inanimées)’ (dep. D’Aubigné)¹²⁸. — « Un tres grand vice est son audace : Mais de *gripper* que dira on ? Que ce mal n’est commun, sinon / A la commune populace [Mor. XLVIII/167] *FEW* 16, 75a (*GRĪPAN) : frm. *gripper* ‘voler, dérober’ (pop., dep. Pom 1671). — « Pour flatter, pour pipper, pour depeindre une ruse,/ *Harangarde* à propos, prompte elle [une Muse lascive] nous instruit/ Du mal feignant le bien [...] » [Mor. P. 198] adj. fém. ‘qui parle ave emphase et beaucoup (d’une Muse)’ (néologisme lexical, à aj. *FEW* 16, 246a sous HRING, < ital. *aringare*)¹²⁹. — « Que Palemon¹³⁰ assit tout le bien souverain/ Dans le propos mielleux¹³¹ d’une eloquente *harangue*,/ Qui peut mesme addoucir le cœur dur des rochers [...] » [II 104/276] *FEW* 16, 245b (HRING) : frm. *harangue* f. ‘exhortation discours suasoire’ La Fontaine¹³². — « Qui m’appelle en sifflant ? c’est, Muse, une pucelle/ Cachée en ces *halliers* des belles la plus belle [...] » [I

¹¹⁷ Mfr. *torpille* f. ‘raja torpedo (poisson)’ (Estienne 1538-1545), mfr. frm. *torpille* (dep. Estienne 1549), *FEW* 13/2, 83a (TÖRPĚDO).

¹¹⁸ Selon *TLFi*, il s’agit d’une attestation isolée, ce substantif probablement emprunt à l’italien *festino* ne devenant usuel qu’à parti de 1527, Bouchet.

¹¹⁹ Cf. encore *les Sœurs filandières* ‘les Parques’ *TLFi*. Ces *filandières* ayant pour fonction de dérouler et de trancher le fil des destins des hommes, on trouve cet épithète chez Vauquelin de la Fresnaye, v. Hu 4, 103a.

¹²⁰ Mfr. frm. *astré* adj. ‘constellé d’étoiles, éclairé par les astres’ (1560-Lar 1928), *FEW* 25, 640a (ASTRUM).

¹²¹ Fr. *devers* prép. ‘en direction de, vers (avec idée de mouvement)’ (Roland-Ac 1762, Gdf), *FEW* 14, 313b (VĚRSUS).

¹²² Cf. encore mfr. *flofloter* v. r. ‘faire aller ses flots (en parlant de la mer, etc.)’ (16^e s.-Cotgr 1611).

¹²³ Fr. *travail* m. ‘peine, tourment, souffrance’ (11^e s.-1790, Li), *FEW* 13/2, 288a (*TRĪPALIARE).

¹²⁴ Mfr. frm. *allumette* f. ‘ce qui sert à faire éclater une passion, la guerre, etc.’ (Calvin-1642, Hu), *FEW* 24, 343a (*ALLŪMĪNARE).

¹²⁵ Fr. *soin* m. ‘souci, inquiétude’ (15^e s.-Ac 1878), *FEW* 17, 272a (*SUNNI).

¹²⁶ Ce sémantisme est très vivant au XVI^e s., v. Hu 4, 243a-b (Ronsard ; Desportes ; Jean de La Taille ; Du Bartas ; Matthieu ; Le Loyer ; Marguerite de Valois ; D’Aubigné).

¹²⁷ Ici une fois de plus à la limite entre le sens propre mfr. frm. *pilote* m. ‘celui qui est chargé de diriger un navire dans les passages difficiles’ (dep. 1539) et le sens figuré frm. *pilote* m. ‘celui qui sert de guide, en gén.’ (Boileau-Larousse 1932), *FEW* 8, 147a (*PĚDŌTĚS).

¹²⁸ Ici à la limite entre le sens propre et le sens figuré.

¹²⁹ Cf. encore mfr. frm. *haranguer* ‘parler avec emphase et beaucoup’ (1559-Ac 1878).

¹³⁰ En latin Quintius Remmius Palaemon, grammairien latin du 1^{er} siècle après J ?-C., auteur d’une grammaire de grand renom dès l’Antiquité (d’après *Grand Larousse Encyclopédique*, vol. 8, Paris, Larousse, 1963).

¹³¹ Mfr. frm. *mielleux* adj. ‘doux, agréable, suave (en bonne part)’ (1554-Monet 1636), *FEW* 6/1, 683a (MELLŌSUS).

¹³² Emprunt à l’italien *ar(r)inga* ‘discours public’ (attesté dep. le 13^e s.), *TLFi*.

70/227] *FEW* 16, 175b (HASAL) : mfr. frm. *haillier* m. ‘réunion de buissons serrés et touffus’ (Mist-Pomey 1671), mfr. frm. *hallier* (dep. Cretin). — « Qui dis que c’est à toy d’eslargir tous les biens,/ Qui peut *hausser*, baisser, les hommes terriens [...] » [II 33/257] *FEW* 24, 360a (*ALTIARE) : fr. *hausser* ‘augmenter la puissance, le crédit (d’une personne, de qch)’ (1170-1669, TL). — « [...] en ne possédant pas/ Par toy biens ny faveurs, tomber *du haut à bas*/ De tes rouës, qui sont plus que verre frangibles. » [II 36/258] *FEW* 24, 370a (ALTUS) : mfr. *du haut à bas* ‘(tomber, précipiter, etc.) ‘depuis le haut’ (1441 ; 1559). — « Vous mignons¹³³ d’Apollon, vous qui vous abbreuvez/ De la font d’Helicon, vous qui doctez sçavez/ Ecrire et discourir des choses plus *hautaines* [...] » [II 100/275] *FEW* 24, 372b (ALTUS) : fr. *hautain* adj. ‘supérieur (des choses de l’esprit)’ (13^e-17^e s.). — « Ce n’est pas *par hazard* qu’avec une aisle isnelle¹³⁴/ Le beau ciel estoilé d’une course eternelle/ Fait d’Inde la perleuse¹³⁵ en Espagne le tour [...] » [I 7/206] *FEW* 19, 205a (ZHR) : frm. *par hasard* ‘fortuitement’ (dep. Monet 1636). — « Comme tu es navré de la dent venimeuse/ D’un chien, qui de grand’rage a la bouche escumeuse ? Qui te rend *hydrophobe*, et privé de raison [...] » [Mor. IX/143] *FEW* 4, 521b (HYDÖR) : frm. *hydrophobe* adj. ‘atteint d’hydrophobie’ (dep. 1699)¹³⁶. — « Les marbres imagés, les Mausoles¹³⁷ plus beaux,/ Desquels on cuide en vain animer les tombeaux [...] » [II 149/290]* *FEW* 4, 265a (IMAGO) : mfr. *imager* v. « sculpter’ (env. 1580 [= Pierre de Brach, ds. Hu 6, 551b]). — « Amy lecteur¹³⁸, à l’imitation d’un tres excellent personnage, qui le premier a fait les octonaires [...] » [Mor. p. 133] *FEW* 4, 570a (IMITARI) : frm. à l’imitation de ‘à l’exemple de, sur le modèle de’ (dep. 1672). — « De tes grands dignités je ne crains les fendans¹³⁹, / Ni des grandes maisons tous les masqués semblans, Que Themistocle mit pour la beatitude : Et l’*inquantade* moins des richesses je crains, / Ni l’estoc des thresors [...] » [II 42/260]* *FEW* 2, 1427b (QUARTUS) : frm. *incartade* f. ‘boutade fâcheuse, insulte commise par étourderie ou excès de familiarité’ (dep. 1643, Corneille)¹⁴⁰. — « Pour tes rares vertus, toy qui sur le Bosphore/ De Thrace, au Soliman (mesmes en tes *jeunes ans*)/ As rapporté la voix de nos Rois [...] » [I 4/205] *FEW* 24, 624b (ANNUS) : frm. *les jeunes ans* ‘la jeunesse’ (1666-Ac 1932, Molière, DG). — « Entrant¹⁴¹ du vice dans l’escole / On n’y apprend rien que le jeu,/ Qu’à *jurongner*, qu’une mortdieu,/ Et l’art pour suer la verole. » [Mor. LXXIV/184]* verbe intrans. ‘blasphémer, prononcer un juron’ (néologisme lexical absent de *FEW* 5, 81a-b sous JÜRARE). — « Ha ! c’est la Volupté transformée en *Lamie*, / Qui aux hommes mortels arrache en fin la vie [...] » [I 71/227] *FEW* 5, 140b (LAMIA) : mfr. frm. *lamie* f. ‘être fabuleux de l’antiquité qui attirait les adolescents et suçait leur sang’ (dep. 1527 [= J. Bouchet, v. *TLFi*]). — « Les filles du Maurussien [= Atlas],/ Les Athlantides *lavacieres*,/ Qui font desborder les rivieres,/ De leurs pleurs [...] » [Mor. LVI p. 172]* *FEW* 5, 215a (LAVARE) : mfr. *lavacier* adj. ‘qui ravage (d’une pluie)’ (Cotgrave 1611 ; Oudin 1660)¹⁴². — « [...] ayant levé ce petit regiment ce Karesme passé au chasteau d’Aubusson en Auvergne, qui est à Monseig. de la Fin, où les livres, et autres choses necessaires pour le rendre plus *leste* [...] » [Mor. P. 134]* *FEW* 16, 469a (*LIST) : mfr. frm. *leste* adj. ‘agile et convenablement équipé (d’une troupe)’ (1585-Ac 1878)¹⁴³. — « Sonnet à l’auteur, duquel les *lettres capitales* portent le nom [...] » [Mor. p. 198] *FEW* 2, 254a (CAPITALIS) : frm. *lettre capitale* ‘majuscule’ (dep. Cotgrave 1611).

¹³³ Mfr. frm. *mignon* m. ‘favori’ (Chastellain ; 1473, Ba ; Comm-Ac 1762 ; ‘fam.’ Ac 1798-1878), *FEW* 6/2, 141a (MIN-).

¹³⁴ Afr. mfr. *isnel* adj. ‘prompt, rapide, agile’ (Roland-Monet 1636), *FEW* 17, 159b (*SNEL).

¹³⁵ Mfr. frm. *perleux* adj. ‘garni de perles, semblable aux perles’ (Ronsard-1633, Gdf), *FEW* 8, 254b (PĚRNA).

¹³⁶ Première attestation lexicale de cet emprunt au latin *hydrophobus*, attesté en français depuis 1640, *TLFi*.

¹³⁷ Mfr. *mausole* m. ‘tombeau monumental’ (ChrPis-1605), *mausolle* (1578 ; D’Aubigné), *FEW* 6/1, 558a (MAUSOLUS.).

¹³⁸ Mfr. frm. *ami lecteur* ‘formule de préface’ (1564-1932, Thierry), *FEW* 24, 446b (AMICUS).

¹³⁹ Mfr. frm. *fendant* ‘coup de taille donné de haut en bas’ (escrime)’ (dep. 16^e s.), *FEW* 3, 549b (FĪNDĚRE) ; dep. 1574 Du Bartas, v. *TLFi*.

¹⁴⁰ Cet emprunt à l’ital. *inquantata*, terme d’escrime attesté dep. le xv^e s. en italien, est attesté en français depuis 1619, D’Aubigné, v. *TLFi*. Dans notre contexte, il s’agit du terme d’escrime, première attestation lexicale !

¹⁴¹ Afr. mfr. *entrer* v. a. ‘faire entrer qch’ (Renart ; Chastell ; DuBellay), *FEW* 4, 774a (ĪNTRARE).

¹⁴² Hu 4, 782b connaît une attestation complémentaire chez M. de La Porte (hap. leg.). C’est un dérivé dénominal de mfr. frm. *lavace* f. ‘pluie torrentielle’ (Est 1549-Oud 1660), *lavasse* (dep. Cholières ; ‘rare’ Ac 1835-Lar 1931).

¹⁴³ Emprunt à l’italien *lesto* ; le glossaire définit par ‘élégant’ ce qui ne nous donne pas satisfaction dans ce contexte.

— « La seconde occasion, Madame, qui m'enhardit vous offrir chose si mal *limée* et petite de foy [...] » [Mor. 122] *FEW* 5, 338b (LIMARE) : mfr. frm. *limer* 'corriger avec soin, polir, perfectionner' (dep. 1585, Chol 1, 277). — « Qui doit si bien que moy instruire les *lisans*,/ Pour ore à tout ce fait servira de closture. » [II 136/287] *FEW* 5, 242b (LÈGÈRE) : mfr. *lisant* m. 'lecteur' (CentNouv ; Chastell ; Comm ; JLemaire)¹⁴⁴. — « Par ses nombreux accords rendoit tres pitoyables,/ Et le cœur le plus dur des rochers imployables¹⁴⁵,/ Ployable¹⁴⁶ avec le son de ses *lyriques* chants. » [I 85/232] *FEW* 5, 483b (LYRICUS) : mfr. frm. poésie *lyrique* 'destinée à être chantée avec l'accompagnement de la lyre' (dep. 1509). — « Qui [Nostradamus] voyans dominer Mars tout forcené d'ire/ En ses douze *maisons* [...] » [Mor. P. 144] *FEW* 6/1, 239a (MANSIO) : mfr. frm. *maison* f. 'chacune des douze divisions du ciel (t. d'astrologie)' (env. 1547 ; Rich 1680-Trév 1771). — « Son amour (car Amour quelque autre ne se treuve/ Qui d'un amour tout vray puisse rendre l'espreuve)/ De la *maison astrée* esloigne tout discord [...] » [I 13/208] synt. nom. 'chacune des douze divisions du ciel que les astrologues observent pour établir leur thème de nativité (t. d'astrol.)' (à aj. *FEW* 6/1, 239a sous MANSIO). — « Suyvant le privilege¹⁴⁷ du Roy, il est permis à Jean de Tournes, Libraire et Imprimeur de *sa Majesté*, d'imprimer [...] » [Mor. p. 135] *FEW* 6/1, 53b (MAIESTAS) : mfr. frm. *Sa Majesté* 'le roi lui-même' (EstDial; Montaigne; Pasquier; dep. Monet 1636)¹⁴⁸. — « Ça donc, car je ne fay sur ta venuë instance, / Veu qu'ores, ô *malheur* ! des Chrestiens la plus part / T'ont naturalisée [...] » [II 39/ p. 259] *FEW* 25, 896a (AUGÛRIUM) : mfr. frm. *malheur* ! 'interjection de dépit, d'indignation, de désespoir' (Garnier, Toroade [= 1579] ; dep. D'Aubigné). — « Le *mange-tout* hyver nous fait mourir¹⁴⁹ les herbes [...] » [I 25/213] *FEW* 6/1, 171b (MANDÛCARE) : mfr. *mangetout* adj. 'qui mange tout' (1558 [au sens propre, en parlant d'une personne, v. Hu 5, 124b]), *mangetout* 'id. (épithète de la mort)' Ronsard¹⁵⁰. — « Quel thresor, quel renom et quelle dignité/ Peut *manquer* à ceux là [...] » [II 121/281] *FEW* 6/1, 140a-b (MANCUS) : mfr. frm. *manquer* à qn 'faire défaut (d'une chose)' (dep. Th 1564)¹⁵¹. — « Tel *mareschal de camp*, de toute raison vuide,/ N'eust sceu loger le feu loing de l'onde liquide [...] » [I 9/206] *FEW* 16, 517a (*MARHSKALK) : mfr. frm. *maréchal de camp* 'officier général qui est au-dessous du lieutenant général' (dep. 1617, D'Aubigné). — « Il a d'un cruel More acquis la cruauté,/ D'un *Marrane* usurier l'avarice achetée [...] » [Mor. XLIX/168] *FEW* 19, 113a (MAHRAM) : mfr. *marran*, -e adj. 'espagnol (t. d'injure)' (DuBellay ; 1591, LiSuppl)¹⁵². — « De tes grands dignités je ne crains les fendans,/ Ni des grandes maisons¹⁵³ tous les *masqués* semblans [...] » [II 42/260] *FEW* 6/1, 435b (MASK-) : frm. *masqué* adj. 'dissimulé, hypocrite' (Stør 1625-Miege 1688 ; Rotrou)¹⁵⁴. — « Moy, qui des Indes *matinieres*/ Ay tenu le sceptre en la main [...] » [Mor. LII/169]* *FEW* 6/1, 540a (MĀTŪTĪNUS) : mfr. *matinier* 'oriental (en parlant des Indes)' (1578 [= Du Bartas, La semaine, ds. Hu 5, 178b]-Cotgrave 1611)¹⁵⁵. — « Que comme un Neron *matricide*/ Cruel, meschant, et desloyal,/ Se dire issu de sang royal. » [Mor. LXXXII/188]* *FEW* 6/1, 495b (MATRICIDA) : mfr. *matricide* adj. 'qui tue sa mère' (1580-1589), frm. id. (AcC 1840 ; Lar 1873). — « Plein de goutte, edenté, ropieux¹⁵⁶, et *maussade*,/ Rassoté¹⁵⁷, me portant à moy mesmes encombre [...] » [Mor. LXXVII/186] *FEW* 11, 202a (SAPĪDUS) : mfr. frm.

¹⁴⁴ Hu 5, 29b connaît une autre attestation chez Amyot.

¹⁴⁵ Mfr. frm. *imployable* adj. 'qui ne cède pas (fig.)' (DuBell-Mon 1636, Hu ; 1792, Br 10 ; Moz 1828-Li), *FEW* 9, 70a (PLĪCĀRE).

¹⁴⁶ Mfr. frm. *ployable* adj. 'qui est capable de céder, de s'assouplir (fig.)' (Marot-DG), *FEW* 9, 70a (PLĪCĀRE).

¹⁴⁷ Frm. *privilege* (du roi, d'impression) 'autorisation exclusive d'imprimer un ouvrage, donnée par le gouvernement royal' (dep. Pascal ; 'vieux' Li), *FEW* 9, 399a (PRIVILEGIUM) ; sens attesté dès 1508, *TLFi*.

¹⁴⁸ Appellation attestée dès 1532, Marot ; 1548, Du Fail ; 1549, Calvin, v. Frantext.

¹⁴⁹ Mfr. frm. *mourir* verbe pron. 'dépérir (d'un arbre, etc.)' (Est 1538-Voult 1613), v. n. (dep. Pomey 1671), *FEW* 6/3, 132a (MÖRI).

¹⁵⁰ Ici en adjectif épithète au sens figuré de 'qui fait tout disparaître sous sa neige (en parlant de l'hiver)'.

¹⁵¹ Emprunt à l'italien *manicare* qui connaît un essor formidable en français préclassique.

¹⁵² Emprunt à l'espagnol *marrano*.

¹⁵³ Frm. *les grandes maisons* 'les familles les plus éminentes par leur noblesse et leurs dignités' (dep. Sévigné), *FEW* 6/1, 242a (MANSIO).

¹⁵⁴ Mot d'origine italienne (< *maschera*).

¹⁵⁵ La deuxième occurrence de cet adjectif dans Hu 5, 178b (*l'Inde matiniere*) est celle du *Grand miroir du monde* (éd. 1587) de notre auteur.

¹⁵⁶ Mfr. frm. *roupieux* adj. 'qui a la roupie au nez' (Desch, Lac ; Molin ; dep. Cotgrave 1611), *FEW* 21, 419a.

¹⁵⁷ Fr. *rassoté* adj. 'devenu sot, tombé en enfance' (13^e s.-Oudin 1660, Gdf), *FEW* 12, 510a (*SOTT-).

mausade adj. ‘désagréable à voir, déplaisant, sale, malpropre, laid (de personnes)’ (Coq-Oudin 1660), *maussade* (Wid 1669-Ac 1762). — « A ce premier logis quel si *mauvais visage*,/ recevons nous à tort d’une hostesse volage [...] » [I 95/235] synt. nom. ‘mauvais accueil’ (à aj. *FEW* 14, 538b sous *vĪSUS*)¹⁵⁸. — « Las ! voyez le desordre, et comme à ceste fois/ Les miens *ont à mespris* toutes vos saintes loix ! » [Mor. XLV/166] *FEW* 9, 373a (*PRETIUM*) : mfr. *avoir à mespris* ‘mépriser’ Montaigne, frm. *avoir à mépris* (Racan ; La Fontaine). — « Mais voulez vous sçavoir quel est son repentir ?/ *En mespris* de l’amour divine et souveraine/ De toute volupté boire en une fontaine/ Qui la metamorphose et tout meschant desir. » [I 49/221] *FEW* 9, 373a-b (*PRETIUM*) : mfr. *en mespris de* ‘sans avoir égard à, par un sentiment de mépris pour’ Ind 1564, frm. *en mépris de* (Ac 1798-1878). — « Le chef des Grecs¹⁵⁹, ayant eschappé tant de perils en la guerre Troyenne, *meurtri* aux portes de sa maison¹⁶⁰ par les embuches de sa propre femme [...] » [Mor. p. 121] *FEW* 16, 582b (**MURTRĪAN*) : mfr. frm. *meurtrir* v. a. ‘assassiner’ (1382-Pomey 1700, Gdf). — « Vous femmes qui si fort vostre corps *mignardez*,/ De parfuns et de fards [...] » [II 125/283] *FEW* 6/2, 140b (*MIN-*) : mfr. frm. *mignarder* v. a. ‘dorloter, choyer’ (dep. Marot). — « De mille et mille maux, et dedans et dehors,/ Durement tormenté il n’avoit pas le corps [...] » [II 11/250] *FEW* 6/2, 89b (*MILLE*) : frm. *mille et mille* ‘grand nombre indéterminé’ (dep. 1656, Corneille). — « De baisers sur baisers savourer *mille fois*. » [I 95/236] *FEW* 6/2, 89b (*MILLE*) : mfr. frm. *mille fois* ‘très souvent’ (Estienne 1552 ; dep. LaRoch). — « Hurlent là tout auprès, appellent meurtrieres/ *Et mille et mille fois* les Parques filandieres [...] » [I 67/226] *FEW* 6/2, 89b (*MILLE*) : frm. *mille et mille fois* ‘très souvent’ (Ac 1718-1878). — « L’Europe, qui jadis fut d’honneur le *miroir*/ Retraite¹⁶¹ de la paix, l’escole de justice [...] » [Mor. LXXXIV/189] *FEW* 6/2, 150a (*MĪRARI*) : mfr. *mirouer* m. ‘modèle, leçon’ (1415-1620, Lac ; Hu), fr. *miroir* (Marot-Ac 1694, Hu). — « Lors son corps, le vaisseau de toute pureté,/ Le *modelle* parfaict de l’immortalité [...] » [II 17/252] *FEW* 6/3, 18a (*MODULUS*) : frm. *modèle* m. ‘objet d’imitation, patron qu’on imite’ (dep. Voiture, v. Rich 1680)¹⁶². — « On ne voit pas les champs de neige enfarinés : Le *moissonneux* esté nous apporte les gerbes [...] » [I 25/213] *FEW* 6/2, 49a (*MESSIO*) : mfr. *moissonneux* adj. ‘pendant lequel on moissonne’ (1580)¹⁶³. — « [...] si je ne craignois la censure des *Momes* envieux, qui fourmillent en ce monde [...] » [Mor. p. 122]* *FEW* 6/3, 63a (*MOMM-*) : mfr. frm. *mome* m. ‘médisant, calomniateur’ (DuBellay-Oud 1660)¹⁶⁴. — « La Volupté venant trouver en *mommerie*/ Le Monde, il luy ferma de tous plaisirs la porte. » [Mor. LXXII/183]* *FEW* 6/3, 63a (*MOMM-*) : mfr. frm. *mommerie* f. ‘mascarade’ (CentNouv-Fur 1690). — « Brief, je discours des *mondains* de ce monde, la nature desquels est totalement depravée et corrompue, en ce dernier siecle mesmement, appelé à juste titre¹⁶⁵ le siecle¹⁶⁶ de fer [...] » [Mor. p. 120] *FEW* 6/3, 213b (*MŪNDANUS*) : fr. *mondain*, *-aine* (m. f.) ‘celui, celle qui est attaché aux choses du monde, à ses vanités’ (hap. 14^e s., Doch ; Cotgrave 1611-Ac 1798). — « Et le Monde et la Mort un jour se desguiserent,/ Afin de pouvoir mieux l’homme *mondain* surprendre [...] » [Mor. IX/143] *FEW* 6/3, 213b (*MŪNDANUS*) : fr. *mondain* adj. ‘qui est très attaché aux choses du monde’ (RoseM ; env. 1450-Ac 1878). — « [...] ceste petite troupe prospere, et qu’elle soit favorisée de quelcun de vous, qui or’ regardez faire sa *monstre* en robe [...] » [Mor. p. 134]* *FEW* 6/3, 96a (*MŌNSTRARE*) : fr. *monstre* f. ‘revue d’une armée, d’un régiment, etc., inspection’ (Modus ; 1364-Ac 1694), *montre* (1870 ; ‘vieux’ dep. Ac 1718). — « A ma *morocosmie*, qui autrement eust esté trop peu accompagnée, j’ay adjoint mes deux premiers chants Doriques de l’Amour celeste [...] » [Mor. p. 134] subst. fém. ‘traité sur l’inconstance, la frivolité du monde’ (néologisme lexical absent de *FEW* 2, 1243b sous *COSMOS*, de *FEW* 6/3, 139b sous *MOROS*, de DMF, Frantext, TLFi, Hu, Gdf, Lac). —

¹⁵⁸ Cf. encore frm. *faire mauvais visage* à qn ‘faire mauvais accueil’ (dep. Monet 1636).

¹⁵⁹ Il s’agit en l’occurrence d’Agamemnon, l’un des héros de la guerre de Troie, fils du roi Atrée de Mycènes et de la reine Érope.

¹⁶⁰ Frm. *maison* f. ‘palais, château’ (1618-1625, Racan ; 1672), *FEW* 6/1, 236b (*MANSIO*).

¹⁶¹ Mfr. frm. *retraite* f. ‘lieu de refuge’ (dep. Chastellain), *FEW* 10, 342a (*RĒTRAHĒRE*).

¹⁶² Sens attesté dep. 1576 Du Fail, v. *TLFI* ; emprunt à l’italien *modello*.

¹⁶³ Le passage en question daté de 1580 figure dans Hu 5, 301a (M. De La Porte).

¹⁶⁴ Il s’agit d’une étymologie double, le même mot étant également classé sous gr. *Momos*, *FEW* 6/3, 63b.

¹⁶⁵ Mfr. frm. *à juste titre* ‘justement, avec raison’ (Chastellain ; dep. 1671, La Fontaine), *FEW* 13/1, 360b (*TĪTŪLUS*).

¹⁶⁶ Frm. *siècle d’or, d’argent, de fer* ‘un des quatre différents âges du monde, tels que les poètes se sont plu à les imaginer’ (dep. Malherbe), *FEW* 11, 44b (*SAECULUM*).

« Muse haston le pas : j'enten sonner la garde : / Passon devant qu'on ayt assis le corps de garde/ Du prince Elysien : sans le *mot*, autrement [...] » [I 81/231] *FEW* 6/3, 304b (MÛTTUM) : mfr. frm. *mot* m. 'mot (ou deux mots, formant demande et réponse) qu'un chef donne à ceux qui sont sous ses ordres, pour qu'ils puissent se reconnaître entre eux' (dep. D'Aubigné)¹⁶⁷. — « Si tost, car la *mouëlle* est de l'abre le cœur. » [I 22/212] *FEW* 6/1, 635a (MEDULLA) : fr. *mouelle* f. 'substance molle et spongieuse qui se trouve dans la tige de certains arbres' (1218, Lac ; 1530, Palsgr 265 ; Pin 1562 ; Hardy), mfr. frm. *moelle* (dep. Est 1538), frm. *moïelle* Duez 1659. — « L'yvoire de son col, l'albâtre de son sein,/ Le Nacre de ses doigts, le cotton de sa main,/ Enrichissent beaucoup ceste beauté divine. » [II 92/273] subst. masc. 'couleur semblable à celle de la nacre' (absent en ce sens de *FEW* 19, 137b sous NAQQĀRA)¹⁶⁸. — « Dans l'endroit recelé des mines d'orient/ L'homme au contraire va chercher le Diamant,/ Et la Perle argentine¹⁶⁹ en la *nacrée* escaille/ Qu'il s'attend trouver là [...] » [II 112/279] *FEW* 19, 137b (NAQQĀRA) : frm. *nacré* adj. 'qui referme de la nacre' (dep. 1669, Rochfort [→ *TLFi*]). — « Donnant expres à boire *en nom de mariage*/ Au traistre Sinorix la moitié du breuvage/ Dont ja elle avoit faict l'essay de la poison¹⁷⁰. » [I 78/230] *FEW* 7, 176b (NŌMEN) : mfr. frm. *en nom de* (p. ex. de mariage) 'en vue de, comme promesse de' (Brantôme, Lac ; Ac 1718-1798). — « Je ne chante de fleurs la terre *boutonnée*¹⁷¹:/ Je ne chante les jeux du *nopcier* Hyménée¹⁷². » [I 3/204] *FEW* 7, 244a (NŪPTIAE) : mfr. frm. *nocier* adj. 'qui concerne les noces, nuptial' (1578-Richelet 1759, Gdf). — « Recongnoy, mais trop tard, que l'onde *oblivieuse*/ N'oublie¹⁷³ à tormenter ton damné desespoir. » [I 58/224] *FEW* 7, 274a (*ŌBLĪTARE) : mfr. *oblivieux* adj. 'qui procure l'oubli, qui fait oublier' (JLemaire-Voult 1613, Pléiade). — « La clarté du beau jour par l'*obscur* de la nuict:/ Quelle est l'utilité par la chose qui nuit,/ Le calme¹⁷⁴ de la mer, par quelque grand tempeste. » [II 114/280] *FEW* 7, 281a (OBSCŪRUS) : mfr. *obscur* m. 'ténèbres' (Pléiade ; D'Aubigné), frm. id. (1630 ; dep. Besch 1845)¹⁷⁵. — « Amy lecteur, à l'imitation d'un tres excellent personnage, qui le premier a faict les *octonaires* sur la vanité et inconstance du monde, j'ay basti ceste mienne Moroscopie [...] » [Mor. 133] *FEW* 7, 307b (ŌCTO) : mfr. *octonaire* m. 'chant composé de 8 versets' (hap. 15^e s., Psautier du XV^e s. 170, Db)¹⁷⁶. — « Tu peux bien faire enfler les flots de ta Garonne/ Par le vent renommé de tes doux-graves vers:/ Mais tous les *ondillons* de mon tres petit Gers/ Ne m'ont rien plus appris que ce que je te donne. » [II 169/296]* subst. masc. 'ondoisement (de l'eau, des vagues)' (néologisme lexical absent de *FEW* 14, 30a-b sous ŪNDA)¹⁷⁷. — « Vous *opulents*, par qui la voix/ Du necessiteux¹⁷⁸ n'est ouye [...] » [I Sonnet p. 246] *FEW* 7, 379b (OPULENTUS) : frm. *opulent* m. 'personne opulente' (dep. La Bruyère [1645-1696]). — « Ode sur l'amour celeste de Jos. Du Chesne S. de La Violette, Conseiller et medecin ordinaire de Monseign. » [Mor. P. 126] *FEW* 7, 401a (ORDINARIUS) : frm. *ordinaire* adj. 'se dit de quelques officiers habituels de la maison du roi (musicien, médecin), bien qu'ils ne servent que par trimestre' (Furetière 1690-Ac 1835). — « [...] Capitaine de cinquante hommes d'armes des *ordonnances* de sa Majesté [...] » [Premier Chant Dorique p. 203] *FEW* 7, 396b (ORDINARE) : frm.

¹⁶⁷ Ellipse de mfr. frm. *mot du guet* 'id.' (1530-Ac 1798, Palsgr 287).

¹⁶⁸ Emprunt à l'ital. *nacc(h)aro*, *nacc(h)ara*, *nacchera* (*TLFi*), notre substantif est au masculin, ce changement de genre étant attesté au XVI^e s., v. Hu 5, 389a-b (Magny ; Tyard ; La Porte ; Du Bartas ; Du Chesne (*Grand Miroir du Monde*, 1587) ; v. encore *FEW* 19, 138a (n. 2)).

¹⁶⁹ Mfr. frm. *argentin* adj. 'qui a l'éclat, la blancheur de l'argent' (hap. 14^e s. ? TL ; dep. 1511, JLemaire), *FEW* 25, 193a (ARGENTUM).

¹⁷⁰ Mfr. *poison* f. 'substance qui, introduite dans l'organisme par la voie digestive, tue ou altère les fonctions vitales' (1393-Malherbe ; 1756, Brunot 6), mfr. frm. *poison* m. (dep. Paré), *FEW* 9, 256a (PŌTIO).

¹⁷¹ Mfr. *boutonner* 'parsemer de ce qui ressemble à des boutons (p. ex. des grêlons)' (1580 [= R. Garnier, ds. Hu 1, 672b]), *FEW* 15/1, 224b (*BŌTAN).

¹⁷² Mfr. frm. *hyménée* m. 'mariage' (dep. 1550), *FEW* 4, 524a (HYMEN.).

¹⁷³ Fr. *oublier à* + inf. 'manquer à' (env. 1200-Trévoux 1771), *FEW* 7, 272a (*ŌBLĪTARE).

¹⁷⁴ Mfr. frm. *calme* 'cessation complète de vent' (dep. 1418 [→ *TLFi*]), *FEW* 2, 539b (CAUMA), emprunt a priori à l'italien *calma*.

¹⁷⁵ Cette dérivation zéro est également attestée chez Pasquier, v. Hu 5, 479b.

¹⁷⁶ Emprunt savant du lat. *octonarius*.

¹⁷⁷ Cf. encore *ondiller* v. n. 'ondoyer' (hap. leg.) ainsi que *ondillonner* v. n. 'id.' (hap. leg.) chez Jean de Boyssières (1555-vers 1584), tous les deux dans Hu 5, 517b.

¹⁷⁸ Mfr. frm. *necessiteux* m. 'celui qui vit dans la misère' (dep. 1553, BibleGerProv 28, 3), *FEW* 7, 79a (NECESSITAS).

ordonnances pl. ‘compagnies de cavalerie’ (Comm-Nicot 1606, Li ; Brantôme). — « Vostre *or faux* craint l’essay de la pierre de touche¹⁷⁹. » [II 25/254] *FEW* 25, 1021a (AURUM) : mfr. frm. *or faux* ‘cuivre doré imitant l’or’ (1551, Gay ; Enc 1765-Lar 1932). — « Car tant plus¹⁸⁰ le mondain est sainement dispos¹⁸¹, / Tant plus de volonté, de fait, et de propos, / Du devoir d’un Chrestien bien souvent il s’oublie. » [II 84/271] *FEW* 7, 272a (*OBLĪTARE) : mfr. frm. *s’oublier de qch* ‘ne plus songer à qch’ (16^e s.-env. 1760, v. Féraud 1787). — « Comme le vent fait or’ prendre la course/ Devers l’Autan, ores vers la froide *Ourse*, / Mettant à fond à la fin le bateau, / Qui vient voguer sans patron¹⁸² dedans l’eau [...] » [Mor. LIX/174] *FEW* 14, 65a (ŪRSUS) : frm. *Ourse* f. ‘nord’ (poét., dep. D’Aubigné). — « Vous, qui des vostres la naissance/ Avez pleuré à toute *outrance*, / Et honoré leur sepulture [...] » [Mor. LXXII/183] *FEW* 14, 10b (ŪLTRA) : mfr. frm. à toute *outrance* ‘jusqu’à l’excès, excessivement’ (Baif-Ac 1935). — « Car ils rendoyent *par là* notoire/ Qu’en plein champ avoyent combattu [...] » [Mor. XIV/146] *FEW* 4, 547b (ĪLLĀC) : frm. *par là* ‘par ce moyen, de cette façon’ (dep. 1636, Corneille). — « Tel le mondain *se fait paroistre*, / D’une fleur qu’in bouton vermeil [...] » [Mor. LXXXIV/188] *FEW* 7, 646a (PARĒRE) : mfr. frm. *se faire paraître* ‘se montrer, se découvrir’ (Brantôme-Trév 1771, Li). — « Ayant pleine toute la teste/ D’espics à la dorée creste, / A la fin tu n’apportes rien/ Qu’une *perruque* entrelacée/ D’espines, ronces, et joncée¹⁸³. » [Mor. LXVII/179] *FEW* 21, 558a : mfr. frm. *perruque* f. ‘longue chevelure’ (1480-Furetière 1690)¹⁸⁴. — « L’asthme ne tiroit pas à ses poumons l’haleine, / La fièvre n’allumoit dans ses veines le feu, / Trop d’eau ne le rendroit hydropique ventru¹⁸⁵, / Ny le *phthise* ses os seichoit comme araine¹⁸⁶. » [II 11/250] *FEW* 8, 404b (PHTHISIS) : mfr. *phthisie* ‘tuberculose pulmonaire’ (1545), mfr. frm. *phthisie* (dep. Montaigne), *phthise* Cotgrave 1611¹⁸⁷. — « Qui est ce porte-cappe avec souliers de corde, / Qui arrive masqué d’une feinte douceur, / Qui *piaffe* soudain, s’armant de grandeur [...] » [Mor. XLIX p. 168]* *FEW* 8, 419b (PIAFF-) : mfr. frm. *piaffer* v. n. ‘se pavaner, faire le beau, faire étalage’ (1586-Duil 1677 ; ‘vieillit’ Ac 1695 ; ‘fam.’ Ac 1762-1798)¹⁸⁸. — « Gouverner seulement un esquif¹⁸⁹ bien à point, / Car tu n’es qu’un *pilot* temeraire et volage. » [II 39/259] *FEW* 8, 147a (*PĒDŌTĒS) : mfr. frm. *pilot* m. ‘celui qui est chargé de diriger un navire dans les passages difficiles’ (1369, Jal ; Rab 1552), *pilot* (1515-1641, Jal). — « Quel est ce *pince-maille*, usurier malheureux, / Chetif, pasle, faquin¹⁹⁰, craintif, tout soucieux [...] » [II 55/263] *FEW* 8, 545b (*PĪNTS-) : mfr. frm. *pince-maille* m. ‘homme très avare’ (dep. 1482). — « Voyez comme Neron forcené de fureur, / *Pirement* aveuglé par l’heur de la grandeur [...] » [II 48/262] *FEW* 8, 154a (PEJOR) : mfr. frm. *pirement* adv. ‘d’une façon pire’ (Mist-Pomey 1700 ; ‘inusité’ Fur 1701-Trévoux 1771). — « *Place*, voicy venir de ce monde la gloire [...] » [Mor. LXXXI/187] *FEW* 9, 38b (PLATEA) : frm. *place* ! ‘cri qu’on émet pour écarter ceux qui empêchent la circulation’ (dep. 1652, Scarron [→ *TLFi*])¹⁹¹. — « Qu’on eust dans le barreau des parquets¹⁹² *plaideureux*/ De ces

¹⁷⁹ Mfr. frm. *pierre de touche* ‘sorte de pierre noirâtre très dure dont on se sert pour distinguer l’or du cuivre’ (dep. 1562, Pin), *FEW* 13/2, 7a (TOKK-).

¹⁸⁰ Mfr. frm. *tant plus...tant plus* ‘plus ... plus’ (14^e s.-Ac 1740 ; ‘vieux’ Vaugelas, v. Rich 1680, BalzacG, Brunot 3), *FEW* 13/1, 87b (TANTUS).

¹⁸¹ Mfr. frm. *dispos* adj. ‘qui est en bonne disposition pour agir’ (dep. 1465), *FEW* 3, 98b (DISPONERE), adaptation de l’italien *disposto* ‘qui est en bon état physique (d’une personne), attesté dep. 1304-08, v. *TLFi*.

¹⁸² Mfr. frm. *patron* m. ‘celui qui commande à l’équipage d’un bateau’ (1357-Ac 1798, Lac), *FEW* 8, 25a (PATRŌNUS).

¹⁸³ Fr. *jonchée* f. ‘amas de feuilles, de fleurs qu’on étend sur le sol, dans les rues, pour une solennité’ (dep. 13^e s.), *FEW* 5, 66a-b (JŪNCUS) ; cette variante est absente du *FEW*.

¹⁸⁴ Mot d’origine obscure, peut-être emprunt à l’italien *parrucca* ‘chevelure’, *TLFi*.

¹⁸⁵ Mfr. frm. *ventru* adj. ‘qui a un gros ventre’ (dep. 1490), *FEW* 14, 250b (VĒNTER).

¹⁸⁶ Mfr. frm. *arène* f. ‘menu sable, gravier dont la terre est couverte’ (dep. Est 1538 ; ‘poét.’ dep. Ac 1694), *FEW* 25, 172b (ARĒNA).

¹⁸⁷ Ici avec changement de genre ; Hu 5, 765b connaît d’autres attestations chez Amyot, Tyard, Du Bartas et Matthieu.

¹⁸⁸ C’est une première attestation lexicale selon *FEW*, mais *TLFi* connaît une attestation légèrement antérieure chez H. Estienne (*Dialogue*, 1587 [← Hu 5, 767b]).

¹⁸⁹ Mfr. frm. *esquif* m. ‘embarcation légère’ (dep. 15^e s. [= 1497, v. *TLFi*]), *FEW* 17, 109a (*SKIF), mot d’origine italienne (< *schifo*, dep. avant 1470).

¹⁹⁰ Mfr. frm. *faquin* adj. ‘méprisable, vil’ (1580 ; Richelet 1680-1559), *FEW* 15/2, 95a (FAC).

¹⁹¹ Déjà 1585, Du Fail (*place place !*), *TLFi*.

ayme-proces ouï la voix criarde¹⁹³. » [II 105/277] adj. ‘où se déroulent des procès (salle de justice, parquet)’ (néologisme lexical absent de *FEW* 9, 7b-8a sous *PLACĪTUM*)¹⁹⁴. — « Tout le troupeau *plumeux*, qui vole parmi l’air,/ Tout le peuple¹⁹⁵ escaillé, qui nage dans la mer [...] » [II 109/278] *FEW* 9, 86b (*PLŪMA*) : fr. *plumeux* adj. ‘couvert de plumes’ (env. 1190-Oudin 1660). — « Le mois verrouil de l’an, lors le Porte-bouteille/ Avec les deux *Poissons*, le ventre nous reveille [...] » [Mor. LXIX/181] *FEW* 8, 584b (*PĪSCIS*) : frm. *les poissons* ‘une des constellations du zodiaque’ (dep. Pomey 1671)¹⁹⁶. — « [...] car je recongnoy beaucoup de defaut en elle [la Moroscopie], soit en invention, *polissure* et douceur des vers [...] » [Préface p. 122] *FEW* 9, 128a (*POLIRE*) : mfr. *polisseure* ‘plénitude, richesse du style’ (1521, Fabri ; Montaigne). — « Un tres grand vice est son audace : Mais de gripper que dira on ? Que ce mal n’est commun, sinon / A la commune *populace* [XLVIII/167] *FEW* 9, 180a (*PŌPŪLUS*) : mfr. frm. *populace* f. ‘bas peuple’ (dep. 1572, Amyot)¹⁹⁷. — « Des volontés du cœur les mains les messagères,/ Des pensers du cerveau les pieds *postes* legeres [...] » [I 30/214] *FEW* 9, 164a (*PŌNĒRE*) : mfr. *poste* f. ‘messenger’ (env. 1500-1561, Auton)¹⁹⁸. — « Je respons que la fleur de tout vostre printemps¹⁹⁹/ Doit fanir quelque jour : que jour et nuit les ans²⁰⁰/ Vers le triste tombeau luy font *courir la poste*. » [II 88/272]* *FEW* 9, 164b (*PŌNĒRE*) : mfr. frm. *courir la poste* ‘aller à toute allure’ (Chesn 1573-Ac 1878). — « Comme estant plus que moy dispostement legeres:/ Mais ja ces *postillons* me tendent tous la main [...] » [I 113/242] *FEW* 9, 165a (*PŌNĒRE*) : mfr. frm. *postillon* m. ‘valet de poste’ (dep. env. 1540, Marot [= 1560, *TLFi*)²⁰¹. — « Nous n’avons ja monté avec assez grand’peine/ Trois planchers assez hauts du ciel sans *prendre haleine* [...] » [I 98/237] *FEW* 24, 577b (*ANHĒLARE*) : mfr. frm. *prendre son haleine* ‘se reposer pour prendre ses forces’ (OvideMor 1, 176 ; Montaigne, Li ; D’Aubigné ; 1636-Ac 1935 ; ‘vieux’ Rob)²⁰². — « De face de bouveau, d’Homme, d’Aigle et Lyon,/ (*Pres* les flots de Cobar) toutes ayant quatre aisles [...] » [I 116/243] *FEW* 9, 366a (*PRĒSSĒ*) : mfr. frm. *près* prép. ‘à proximité de (temps, espace)’ (1574 ; EstL 1583 ; ‘parler des crocheteurs’ 1645, Brunot ; ‘fam.’ Ac 1718-Lar 1949)²⁰³. — « A Messire²⁰⁴ GUI DU FAUR, seigneur de Pibrac, Conseiller du Roy en son *privé conseil*, et d’estat, president en sa Cour de Parlement à Paris, et chancelier de Monseigneur²⁰⁵ frere unique du Roy. » [II 1/247] *FEW* 9, 397a (*PRĪVATUS*) : mfr. frm. *privé conseil* ‘conseil formé des plus intimes du roi’ (Froissart-Monet 1636). — « Je louë la *pudique* et celle qui craint Dieu,/ Qui a soing de garder son honneur en tout lieu [...] [II 74/268] subst. fém. ‘femme qui a ou qui marque de la pudeur’ (dérivation impropre absente de *FEW* 9, 508b sous *PUDICUS*)²⁰⁶. — « Car c’est la rechercher dans l’ondeux²⁰⁷ Ocean,/ Dans le fer aimanté²⁰⁸

¹⁹² Mfr. frm. *parquet* m. ‘partie d’une salle de justice où se tiennent les juges’ (dep. 1366), *FEW* 7, 666b (*PARRĪCUS*).

¹⁹³ Mfr. frm. *criard* adj. ‘qui rend un son aigre (d’une voix, etc.)’ (dep. env. 1590), *FEW* 2, 1485b (*QUĪRĪTARE*).

¹⁹⁴ Ici avec une nuance péjorative qui est latente dans d’autres dérivés tels que mfr. frm. *plaidereau* m. ‘qui aime les procès’ (GCoincy-Widerh 1675).

¹⁹⁵ Frm. *peuple* m. ‘multitude d’animaux de même espèce, d’objets de même nature’ (poét., La Fontaine-18^e s., Br 6), *FEW* 9, 178b (*PŌPŪLUS*).

¹⁹⁶ Dep. 1679 Richelet, v. *TLFi*.

¹⁹⁷ Emprunt de l’italien *popolaccio*.

¹⁹⁸ Emprunt à l’italien *posta*.

¹⁹⁹ Frm. *printemps* (de qn, de la vie de qn) ‘jeunesse (de qn)’ (poét., dep. Régnier), *FEW* 9, 383b (*PRĪMUS*) ; sens attesté dep. 1539 Marot, v. *TLFi*.

²⁰⁰ Frm. *les ans* ‘l’âge, la vieillesse’ (dep. Malherbe, Li), *FEW* 24, 624b (*ANNUS*).

²⁰¹ Emprunt à l’italien *postiglio*, *TLFi*.

²⁰² Ici avec ellipse de l’adjectif possessif.

²⁰³ Hu 6, 160b connaît une attestation antérieure chez Rabelais, *Gargantua* (1534).

²⁰⁴ Mfr. frm. *messire* ‘titre donné à des personnes distinguées ou que prenaient les médecins, les avocats et d’autres professions’ (14^e s.-Ac 1798), *FEW* 11, 455b (*SĒNIOR*).

²⁰⁵ Frm. *monseigneur* m. ‘le dauphin de Louis XVI’ (dep. Fur 1690), *FEW* 11, 454a (*SĒNIOR*) ; le passage ci-dessus prouve que cet emploi est bien plus ancien que ne le fait croire la lexicographie.

²⁰⁶ Ce néologisme lexical est dérivé de mfr. frm. *pudique* adj. ‘qui a ou qui marque de la pudeur’ (dep. 1444, Gdf ; ‘poétique’ Ac 1718-1878).

²⁰⁷ Mfr. frm. *ondeux* adj. ‘plein de vagues’ (1579-Oudin 1660, Gdf), *FEW* 14, 30a (*ŪNDA*), du lat. *ondosus*.

²⁰⁸ Mfr. frm. *aimer* v. a. ‘douer de la propriété de l’aimant’ (1386 ; dep. D’Aubigné), *FEW* 24, 132b (*ADAMAS*).

qui tremblotte²⁰⁹ au *quadran*,/ Dans la feuille au clocher qui au gré du vent dance²¹⁰. » [II 159/294] *FEW* 2, 192a (QUADRANS) : mfr. frm. *quadran* de mer ‘boussole’ (fin 16^e s.-Trévoux 1771)²¹¹. — « Ne trouverons nous point pour nous servir de guide/ Personne en ces *quartiers* ? » [I 110/241] *FEW* 2, 1425a (QUARTUS) : mfr. frm. *quartier* m. ‘pays, région, contrée’ (Chastellain-Ac 1878). — « France mon Apollon, maillot de ma naissance,/ France *c’est bien raison que* par toy je commence [...] » [Mor. XLI/162] *FEW* 10, 108b (RATIO) : fr. *c’est raison* ‘il est juste (que)’ (Fauvel-Ac 1878). — « Tu permets ore en ta bannière/ Qu’au lieu d’un aigle *ravissant*,/ L’on y depaigne le croissant/ Qui tient la Grece prisonnière. » [Mor. LXXXVI/189]* adj. part.-prés. ‘qui tient une proie (d’un aigle ; t. héraldique)’ (à aj. *FEW* 10, 62a sous RAPÈRE)²¹². — « Un prelat Maiancin gras à lard²¹³, cependant/ que l’abbayante voix du povre mendiant/ Crie devant son huis, *reboit d’autant* à table. » [II 140/288] loc. verb. ‘reboire copieusement’ (absent de *FEW* 13/1, 89a sous TANTUS)²¹⁴. — « D’autant que ceste maladie [l’avarice],/ Qui provient d’une trop grand’faim,/ N’a *recipé* plus souverain,/ Qu’user de trop estroite vie. » [Mor. XXXII/156] *FEW* 10, 147b (RĒCIPÈRE) : mfr. frm. *recipé* m. ‘ordonnance médicale que doit prendre un malade’ (dep. 1460). — « Qui luy vient à ses pieds en le louant appendre/ De ses os *regrillés* un plein bassin de cendres [...] » [I 118/244] *FEW* 2, 1288b (GRATĪCŪLA) : afr. *regreillié* adj. ‘grillé, desséché’ (env. 1320), mfr. *regrillé* (16^e s.). — « Du Rhin viste-courant (qui arrose les champs / Du *Reistre* empistolé²¹⁵ vers les flots ondoyans [...] » [II 137/287] *FEW* 16, 694a (REITER) : mfr. frm. *reistre* m. ‘cavalier allemand servant en France’ (dep. Ronsard [= 1562, *TLFi*), frm. *reître* (jusqu’à Widerhold 1675)²¹⁶. — « Puisse dedans l’Enfer estre *retormenté*,/ Et de l’oiseau glouton à jamais becqueté [...] » [II 57/264] *FEW* 13/2, 45b (TORMENTUM) : afr. *retourmenter* v. a. ‘tourmenter de nouveau’ (env. 1310), mfr. id. (1603 (= Du Bartas, *La semaine*²¹⁷, éd. 1602 = Hu 6, 571a)). — « L’avarice n’est rien qu’un canin²¹⁸ appetit,/ Qui d’un morceau goulu tout le monde engloutit,/ Et l’ayant englouti en devient plus avide./ Tellement que contrainte elle est le *revomir*,/ Pour souler²¹⁹ derechef son affamé desir [...] » [II 62/265] *FEW* 14, 629a (VŌMÈRE) : frm. *revomir* v. a. ‘vomir ce qu’on avait avalé’ (dep. 1662). — « [...] la *rouilleure* de ses vices, la dureté de son obstination [...] » [Mor. p. 120] *FEW* 10, 428b (RŌBIGO) : mfr. *rouillure* f. ‘altération des êtres et des choses produite par le mal, par le temps, etc.’ (1566-1593). — « Ton grand nom n’est semé que parmy les bordeaux²²⁰,/ Et de ta Babilon les palais magnifiques/ Sont du *sac* et du feu les piteuses reliques. » [Mor. XCIII p. 193] *FEW* 17, 7b (SAKMAN) : mfr. frm. *sac* m. ‘pillage total d’une ville’ (dep. Est 1549)²²¹. — « En la douce saison que le germeux Zephire/ Parmi les champs fleuris si doucement soupire²²²,/ *Sans manquer* à leur tour on void naistre²²³ les fleurs [...] » [I 24/212] *FEW* 6/1, 141a (MANCUS) : frm. *sans manquer* ‘sans faute, infailliblement’ (1668, LaFontaine ; Bossuet ; dep. Lar 1873)²²⁴. — « Le Busire cruel de l’Adamide race,/ Le foudre de son heur, la *sape* de

²⁰⁹ Mfr. frm. *trembloter* v. n. ‘avoir un petit tremblement’ (dep. Th 1564), *FEW* 13/2, 243b (*TRĒMŪLARE).

²¹⁰ Frm. *danser* v. n. ‘exécuter des mouvements rapides (d’un animal, d’une ombre, etc.)’ (dep. Larousse 1870), *FEW* 15/2, 61b (*DINTJAN).

²¹¹ Ici avec ellipse du complément prépositionnel, emploi amplement attesté au XVI^e s., v. Hu 6, 257b.

²¹² Cf. encore mfr. frm. *ravissant* adj. ‘dressé sur ses pattes de derrière (du loup, t. hérald.)’ (dep. 1581, De Bara 99).

²¹³ Frm. *gras à lard* ‘très gras’ (dep. Furetière 1690), *FEW* 2, 1277b (CRASSUS) ; dep. Richelet 1680, *FEW* 5, 189b (LARĪDUM).

²¹⁴ Cf. mfr. frm. *boire d’autant* ‘boire copieusement’ (dep. 15^e s.).

²¹⁵ Mfr. *empistolé* adj. ‘armé de pistolets’ (Belleau-Cotgrave 1611), *FEW* 16, 624b (PISTOLE).

²¹⁶ Mot d’origine allemande (< *Reiter*), introduit par les mercenaires allemands au service de la France, mot usuel au XVI^e s., v. Hu 3, 372a.

²¹⁷ La première édition de *La semaine* remonte à 1578.

²¹⁸ Mfr. *appetit canin* ‘faim dévorante’ (14^e s.), frm. *faim canine* (dep. Scarron), *FEW* 2, 190b (CANĪNUS).

²¹⁹ Mfr. frm. *saouler* v. a. ‘satisfaire, assouvir (une passion, etc.)’ (Chastellain-Pomey 1700), *soûler* (Régnier-Ac 1878), *FEW* 11, 247a (SATULLUS).

²²⁰ Fr. *bordeau* m. ‘lieu de prostitution’ (13^e s.-Pomey 1700), *bordel* (dep. 13^e s.), *FEW* 15/1, 188a (BORD).

²²¹ Emprunt à l’italien *sacco*.

²²² Mfr. *souspirer* v. n. ‘souffler (du vent)’ Marot, *FEW* 12, 474a (SŪSPĪRARE).

²²³ Afr. *naistre* v. n. ‘commencer à pousser, germer (plantes)’ (12^e s.-HMond, Li ; Bartsch), mfr. *neistre* Moam, frm. *naître* (dep. Malherbe), *FEW* 7, 18b (NĀSCI).

²²⁴ Emprunt à l’italien *manicare*.

sa grace./ Et de sa vie, las ! » [I 86/232] subst. fém. ‘personne qui détruit, anéantit qch (au fig.)’ (absent de *FEW* 17, 211a sous *SAPPA*)²²⁵. — « Son buffet de rubis, de diamant sa table./ Et son lict d’un *scarboucle* luisant. » [I 100/238]* *FEW* 2, 360a (*CARBŪNCULUS*) : fr. *escarboucle* f. ‘(pierre précieuse, variété du grenat rouge foncé brillant d’un éclat vif)’ (dep. 12^e s.)²²⁶. — « Vous *grands sceptres*, qui maintefois/ A l’innocent ostez la vie./ Sans penser qu’aussi bien ravie/ Elle vous doit estre une fois. » [I Sonnet p. 246] synt. nom. ‘(par métonymie) haut personnage, grand seigneur’ (absent de *FEW* 11, 295b sous *SCEPTRUM*)²²⁷. — « Tombeau²²⁸ du *serenissime* duc de Savoye, Philibert Emmanuel. » [II p. 297] *FEW* 11, 510a (*SĒRĒNUS*) : afr. mfr. *serenissime* adj. masc. ‘qualification qu’on donne en guise de titre à certains princes’ (1336 ; 1441), frm. *serénissime* (dep. Oudin 1607 [→ *TLFi*])²²⁹. — « Bartole est grippe-argent²³⁰, Galen *serre-poignet*/ Le devoir dun Chrestien l’un ny l’autre ne fait:/ Car leur but principal n’est rien que l’avarice. » [II 107/278] *FEW* 11, 504b (*SĒRARE*) : mfr. *serre-poignet* ‘avare’ Cotgrave 1611. — « Avec tout le respect et l’honneur que je doy / Au *sexe*, auquel du tout j’ay obligé ma foy [...] » [II 72/268] *FEW* 11, 560a (*SEXUS*) : frm. *sexe* m. ‘les femmes’ (dep. Malherbe ; ‘vieilli’ Ac 1935)²³¹. — « [...] il cuidoit se sauver dans Nerée./ Oū il n’entra *si tost, que* d’un singlant Borée./ Suivy de mil esclairs, il *ne fut* repoussé. » [Mor. LXI/175] loc. conj. ‘dès que, aussitôt que’ (à aj. *FEW* 13/2, 119b sous *TŌSTUS*). — « Le monde cheminant d’un moyen tout pareil/ S’esclipse en s’esloignant du *Soleil de justice*. » [XXXIX/161] *FEW* 12, 26b (*SŌL*) : mfr. frm. *soleil de justice* ‘Dieu, Jésus-Christ’ (dep. BibleGer 1553). — « Ce n’est pas ceste là [Muse lascive] que je veux caresser²³²,/Ha, je ne luy veux pas mon *sonnet* adresser [...] » [Mor. p. 198] *FEW* 12, 103a (*SŌNUS*) : mfr. frm. *sonnet* m. ‘poésie composée de 14 vers’ (dep. 1543)²³³. — « Le monde au reste n’a occasion de se plaindre que je le depeigne *en telle sorte*, veu qu’il me sert de portrait luy mesme [...] » [Mor. P. 121] loc. adv. ‘de cette manière’ (à aj. *FEW* 12, 122b sous *SORS*)²³⁴. — « Du beau Cyllenien est ce aujourd’huy, ma Muse./ Le caducée²³⁵ ainsi qui te rend *sommeilleuse* ? » [I 96/235] *FEW* 12, 88a (*SOMNICULŌSUS*) : mfr. frm. *sommeilleux* adj. ‘somnolent, à moitié endormi’ (BrunLat-Cresp 1637). — « Quel *soulphre vif* bruslant, quel enfumé nuage [...] » [I 61/224] *FEW* 12, 420b (*SULPHUR*) : fr. *soufre vif* ‘soufre naturel’ (1358-Lar 1875). — « Delivre maintenant, delivre de ta rage/ Du monde mutiné, ce mien petit ouvrage./ Qui prend son premier vol *sous l’aïse de ton nom* [I 5/205] *FEW* 24, 282a (*ALA*) : frm. *sous l’aile de qn* ‘sous la protection de’ (dep. D’Aubigné). — « De guerres, de deffis, de subjects desloyaux, / De troubles et soucis *plus souvent* toutes pleines. » [II 45/p. 261] *FEW* 12, 334a (*SŪBĪNDE*) : afr. *plus souvent* ‘la plupart du temps’ Bodel, mfr. frm. *le plus souvent* (dep. Est 1538). — « Povre *stropiat* miserable, / Qui te vois autour de la table / Force enfans qui meurent de faim [...] » [Mor. LXXVI/185]* *FEW* 13/2, 433a (*TŪRPIS*) : mfr. frm. *estropiat* m. ‘personne incommodée par la goutte, le rhumatisme, une blessure’ (1546-Trév 1771, Hu), *stropiat* Montaigne²³⁶. — « Ah ! mon sang de frayeur se gele dans mes veines./ Ayant ore aborde²³⁷ les ondes *Stygiennes*,/ Oū la mort de la mort fait naistre les torments. » [I 56/223] *FEW* 12, 324a (*STYX*) : mfr. frm. *stygien* adj. ‘infernale’ (dep. Baïf [→ *TLFi*]). — « Car ce n’est rien qu’un fard, que Nature prepare/ Avec le *sublime de* la jeune

²²⁵ Déverbal de *saper*, emprunt à l’italien *zappare* ; cf. encore dans un sens connexe mfr. frm. *saper* ‘détruire (en parlant de choses morales)’ (dep. Montaigne).

²²⁶ Variante absente du *FEW* ; le changement de genre est attesté au XVI^e s., v. Hu 6, 588a-b (Lemaire de Belges ; Le Maçon ; Rémy Belleau ; M. De La Porte ; Marc-Claude de Buttet).

²²⁷ Cette synecdoque est motivée par mfr. frm. *sceptre* ‘pouvoir souverain, royauté’ (dep. 1553, BibleGerSap 10 c 14).

²²⁸ Frm. *tombeau* m. ‘recueil de pièces de vers composés à la mémoire d’un personnage’ (dep. Lar 1923), *FEW* 13/2, 410b (*TŪMBA*), sens attesté depuis 1551, *TLFi*.

²²⁹ Emprunt, à diverses époques, à l’italien *serenissimo*, v. *TLFi*.

²³⁰ Mfr. *gripp’argent* ‘avare qui fait de petits gains sordides’ Cotgrave 1611, *FEW* 16, 74a (*GRĪPAN).

²³¹ Sens attesté depuis 1580 Montaigne (*Essais*), v. *TLFi*.

²³² Mfr. frm. *caresser* v. a. ‘flatter, témoigner une flatteuse bonne grâce’ (dep. Estienne 1538 [→ *TLFi*]), *FEW* 2, 443a-b (*CARUS*) ; emprunt à l’italien *carezzare*.

²³³ Emprunt à l’italien *sonetto*, attesté en français préclassique dep. 1536, Marot (*TLFi*).

²³⁴ Cf. encore mfr. *en cette sorte* ‘id.’ (1587), ainsi que mfr. frm. *de la sorte* (dep. 1545).

²³⁵ Mfr. frm. *caducée* ‘bâton de Mercure’ (dep. 16^e s., Lemaire [→ *TLFi*]), *FEW* 2, 32a (*CADUCEUS*).

²³⁶ Emprunt à l’italien *stropiato* ; Hu 3, 741a (sub *estropiat*) connaît un autre exemple pour Monluc, *Commentaires* (1592).

²³⁷ Frm. *aborder* v. a. ‘arriver à, s’approcher d’un lieu’ (dep. Boileau), *FEW* 15/2, 184b (*BORD*).

saison²³⁸,/ Qui aux vieux ans enfin decouvre sa poison,/ Par le masque²³⁹ de mort, duquel elle s'empare. » [II 94/273] *FEW* 12, 342b (SUBLIMIS) : frm. *le sublime* de qch 'ce qu'il y a de mieux dans' (1748 ; 'fam.' 1872 ; Lar 1875). — « N'est ce pas luy qui joint par telle *sympathie*/ Le contraire accident de chacune partie./ Le leger, le pesant²⁴⁰, et le mol²⁴¹, et le dur ? » [I 29/214] *FEW* 12, 488a (SYMPATHIA) : mfr. frm. *sympathie* f. 'correspondance qui existe entre les qualités de certains corps' (Rabelais-Enc 1765 ; 'chez les anciens' Ac 1718). — « Mais le vice, deslors qu'il se saisit du Fort / De l'ame, il la combat de *tant et tant de noises* [...] » [Mor. XXI/150] *FEW* 13/1, 86a (TANTUS) : mfr. frm. *tant et tant de* qch 'en grande quantité, en grand nombre' (dep. 1585, SatFr 2, 113). — « Tu vas cherchant le tableau d'un bon maistre./ Voy cestuy cy que du Chesne a *tiré*./ Tu t'y verras bien au vif²⁴² retiré. » [Mor. p. 125] *FEW* 6/1, 411b (MARTYRIUM) : mfr. frm. *tirer* un portrait 'tracer, dessiner' (1559-18^e s. ; DG). — « La terre estant jeune affectée/ Tantost en beauté florissant/ Et *tost apres* s'orgueillissoit [...] » [Mor. LXX/182] *FEW* 13/2, 118b (TOSTUS) : frm. *tost apres* 'peu de temps après' (Hulsius 1607-Bossuet ; 'familier' Voltaire). — « Combien de grands chemins, combien de *tracs* divers ? » [I 105/239]* *FEW* 13/2, 190a (TRAK-) : mfr. frm. *trac* m. 'chemin' (Hulsius 1596-Widerh 1675)²⁴³. — « Le colosse orgueilleux de Charles Lyndien/ Cheut par un *tremblement* sur le bord Rhodien [...] » [Mor. XIII/145] *FEW* 13/2, 242b (*TRĒMŪLARE) : mfr. frm. *tremblement de la terre* 'secousse qui ébranle violemment la terre' (1370, Oresme), *tremblement de terre* (dep. 1530, Palsgr 291). — « Et ce n'est pas le sort, qui des lampes²⁴⁴ errantes/ Les branles²⁴⁵ *tremoussans* dresse à sa volonté. » [I 6/206] adj. part.-passé 'vif, rapide (en parlant de la marche des astres)' (néologie lexicale absent de *FEW* 16, 568b sous MOSA)²⁴⁶. — « Mais l'enfant de Silene [= Bacchus] à l'heure ne *trepigne*./ Tout courbé de ses pieds, la grappe de la vigne./ D'autant qu'en ce temps là les raisins ne sont meurs. » [I 24/213] verbe trans. 'fouler, écraser avec les pieds les grappes pour en faire sortir le jus' (absent de *FEW* 16, 366a sous *TRIPPŌN)²⁴⁷. — « Dieu, père de tout bien, Dieu qui d'Eternité/ Retiens en ta *triade* un cercle d'unité [...] » [II 1/247] *FEW* 13/2, 251a (TRIAS) : mfr. *triade* f. 'assemblage de trois personnes, de trois unités' (1564, Ronsard [→ *TLFi*] ; Cotgrave 1611)²⁴⁸. — « Sur un char tout ardent, faict d'une mesme sorte/ Que celuy par le ciel qui Helie transporte/ *Triomphant* assis [...] » [I 115/242] *FEW* 13/2, 310b (TRIUMPHARE) : mfr. *trionphant* adv. 'avec pompe, avec éclat' (1507-1539, Gdf ; Lac), *trionphant* (Scudéry, v. Pomey 1671)²⁴⁹. — « Ne *treuve* pas *mauvais* si je me plains à toy/ De ces noirs endiablés que j'ay veu par la France [...] » [Mor. XLIII/164] *FEW* 13/2, 319b (*TROPARE) : frm. *trouver bon, mauvais que* 'approuver, désapprouver que' (dep. Monet 1636)²⁵⁰. — « La jeunesse est ores si sale / Qu'elle *se veautre* en tout plaisir [...] » [Mor. LXXIV/184] *FEW* 14, 619a (*VŌLŪTŪLARE) : frm. *se vautre* dans la débauche, etc. 's'abandonner entièrement à' (dep. 1675). — « Soit de tout animal qui vivant se remue./ Soit de tout *vegetal* qui croistre s'esvertue [...] » [I 18/211] *FEW* 14, 214b (VEGETARE) : mfr. frm. *végétal* m. 'plante, tout être organisé dépourvu de sensibilité et de motilité' (dep. Paré [= 1575, *TLFi*]). — « Qui a

²³⁸ Frm. *la jeune saison* 'jeunesse' Rotrou, *FEW* 11, 241a (SATIO).

²³⁹ Mfr. frm. *masque* m. 'faux visage dont on se couvre la figure pour se déguiser' (dep. 1511, Wind), *FEW* 6/1, 434a (MASK-), emprunt et adaptation de l'italien *maschera*.

²⁴⁰ Mfr. frm. *pesant* m. 'pesanteur, poids' (1508-Trévoux 1771), *FEW* 8, 190b (PĒNSARE).

²⁴¹ Frm. *mou* m. 'ce qui est mou' (OudC 1640 ; 1656, Molière ; LaFont ; Bezs 1845-Lar 1931), *FEW* 6/2, 50a (MŌLLIS) ; toutes acceptations confondues, la graphie *mol* est attestée de 1130 à Trévoux 1771.

²⁴² Mfr. frm. *au vif* 'dans l'état d'une personne vivante, au naturel' (1498-DG), *FEW* 14, 583a (VĪVUS).

²⁴³ Ce sens est amplement attesté au XVI^e s., v. Hu 7, 289b-290a.

²⁴⁴ Ici au sens figuré de 'astre, étoile'.

²⁴⁵ Mfr. frm. *branle* m. 'secousse, oscillation, mouvement de va-et-vient' (dep. Palsgrave 1530), *FEW* 15/1, 248b (BRAND).

²⁴⁶ Cf. encore mfr. frm. *tremousser* v. r. 'remuer vivement' (1532, Rab ; Cotgr 1611 ; dep. OudC 1640), ainsi que frm. *tremousser* v. n. 'id.' (Scarron-1766, Voltaire).

²⁴⁷ Cf. encore dans un sens connexe frm. *trepigner* v. a. 'fouler (la terre ; t. de jard.)' (Belleau ; OldeSerres ; dep. 1690, v. Trévoux 1721).

²⁴⁸ Deuxième attestation lexicale de cet emprunt au lat. tardif *trias*, *triadis* 'groupe de trois', transcription du grec *τριάς*.

²⁴⁹ Pour d'autres attestations au XVI^e s., v. Hu 7, 343b.

²⁵⁰ Ici avec une proposition complétive introduite par *si*.

veu, allant à la chasse, / Quelque cerf, que le *veneur* chasse/ Fuir d'un galop bien soudain/ Le trac²⁵¹ du limier inhumain [...] » [Mor. X/143]* *FEW* 14, 231b (VENATOR) : mfr. frm. *veneur* m. 'chasseur' (1345 ; env. 1380 ; Chastell ; Molin ; Oliv ; 1530-Trév 1771, Palsgrave 283). — « Ça donc, car je ne fay sur ta *venuë* instance [...] » [II 41/259]* *FEW* 14, 243a (VĒNĪRE) : mfr. *venue* f. 'choc violent (p. ex. avec la lance)' (env. 1500-Cotgr 1611 ; D'Aubigné). — « T'exhortent faire en tes *vieux ans*/ Comme un nocher²⁵² pres du naufrage,/ Qui se rend devot personnage. » [Mor. p. 140] *FEW* 24, 624b (ANNUS) : mfr. frm. *les vieux ans* 'l'âge, la vieillesse' (dep. 1540, Amadis). — « Et les plus hauts clochers plus souvent accrasés/ Par le foudre esclancé qui *voisine* leur feste. » [II/79/270] *FEW* 14, 415b (VICĪNUS) : mfr. *voisiner* 'être près de' (Th 1564-D'Aubigné).

Les textes s'avèrent d'un très grand intérêt pour l'histoire du français préclassique et plusieurs observations s'imposent. Le glossaire d'édition qui comporte environ 230 entrées au total ne donne qu'une vue plus que partielle des traits saillants du vocabulaire. Sur l'ensemble des 281 unités lexicales et syntagmes étudiés ci-dessus par nos soins, il n'y a qu'un quart qui apparaît dans le glossaire, ce qui revient à un taux de couverture d'environ 25%, ce qui nous paraît trop juste même si l'éditrice a fait un effort louable d'intégrer une visée diachronique du vocabulaire grâce au *FEW* qui figure bel et bien dans la bibliographie mais qui, nous semble-t-il, n'a servi que très marginalement. Les textes constituent une mine d'or en termes de premières attestations par rapport au *FEW* et au *TLFi*. Malgré leur caractère provisoire, elles contribuent largement à une connaissance plus approfondie des fluctuations lexicales et sémantiques de cette synchronie.

Nous en avons relevé dans notre corpus une bonne cinquantaine : *aborder* verbe trans. (dep. Boileau), *à l'accoutumé* (sic) loc. adv. (dep. 1626), *à l'aide* interj. (dep. 1655, Molière), *air* m. (dep. Cotgr 1611), *ne faire que battre l'air* (Ac 1718→), *les ans* (dep. Malherbe), *les jeunes ans* (1666→), *armée* (de qch) subst. fém. (dep. Fur 1690), *s'armer de* (qch) verbe pron. (dep. 1604), *c'est beaucoup de* (+ inf.) loc. imp. (dep. 1614), *bélier* subst. masc. (dep. Ric 1680), *bon esprit* synt. nom. (Sévigné→), *boussole* subst. fém. (dep. 1675), *charte* subst. fém. (dep. Monet 1636), *coton* subst. masc. (dep. Malherbe), *corps de garde* synt. nom. (Nicot 1606→), *craindre* verbe trans. (dep. Fur 1690), *danser* verbe intrans. (dep. 1870 !), *Dieu vous*, etc. *gard* (dep. 1613), *Dieu me*, etc. *gard de* + inf. (dep. 1671), *à l'épreuve de* (dep. D'Aubigné), *estat* (*populaire*, etc.) (dep. 1640, Corneille), *estoquer* verbe intrans. (Nicot 1606→), *grandes maisons* synt. nom. (dep. Sévigné), *gras à lard* (dep. Rich 1680), *au gré de* (qch) loc. prép., *gripper* verbe trans. (dep. Pomey 1671), *à l'imitation de* (qn) (dep. 1672), *à l'instant* loc. adv. (dep. env. 1640), *lettre capitale* (dep. Cotgr 1611), *limer* verbe trans. (dep. 1585), *maison* subst. fém., *malgré* (qch) prép. (dep. Fur 1690, *FEW* ; dep. 1650, *TLFi*), *maréchal de camp* (dep. 1617, D'Aubigné), *mille et mille* (dep. 1656), *modèle* subst. masc. (dep. Voiture, *FEW* ; dep. 1576 Du Fail, *TLFi*), *moiteur* subst. fém. (dep. Fur 1690), *mot* subst. masc. (dep. D'Aubigné), *nacré* adj. (dep. 1669), *ordinaire* (*médecin* ~) adj. (Fur 1690→), *ourse* subst. fém. (dep. D'Aubigné), *par là* loc. adv. (dep. 1636, Corneille, mais sans doute beaucoup plus ancien), *place !* interj. (dep. 1652, Scarron), *peuple* subst. masc. (La Fontaine→), *poissons* subst. masc. pl. (dep. 1671), *pour* (qn) prép. (1652→), *privilege* subst. masc. (dep. Pascal, *FEW* ; dep. 1508, *TLFi*), *réglé* adj. part.-passé (1671→), *revomir* verbe trans. (dep. 1662), *sans manquer* (dep. 1668), *sergent de bataille* (D'Aubigné→), *sexe* subst. masc. (dep. Malherbe), *siècle* subst. masc. (dep. Malherbe), *sublime* subst. masc. (1748→), *tombeau* subst. masc. (dep. Larousse 1923, *FEW* ; dep. 1551, *TLFi*), *sous l'aile de* (qn) (dep. D'Aubigné), *tant et tant de* (qch) (dep. 1585), *tost après* loc. adv. (Hulsius 1607→), *trac* subst. masc. (dep. Hulsius 1596, mais plus ancien, v. Hu), *se vautrer en* (dep. 1675).

Randle Cotgrave semble avoir bien connu et exploré notre corpus en vue de la confection de son dictionnaire bilingue de 1611, comme le démontrent les mots suivants avec certitude : *accraser* verbe trans., *air* subst. masc., *grippe-argent* subst. masc., *lavacier* adj., *phitise* subst. masc., *serre-poignet* subst. masc., ainsi que *triade* subst. fém.

²⁵¹ Mfr. frm. *trac* m. 'trace, piste (d'un animal, d'un homme)' (Chastellain-Oud 1660), *FEW* 13/2, 190a (TRAK-).

²⁵² Mfr. frm. *nocher* m. 'marinier' (Th 1564-Stoer 1625 ; 'poét.' Rich 1680), *FEW* 7, 52b (NAUCLERUS).

Les mots d'origine italienne nous semblent particulièrement présents dans les textes et nous en avons relevé les suivants (liste non exhaustive) : *air* subst. masc., *alarme* subst. fém., *altesse* subst. fém., *artisan* subst. masc., *attaquer* verbe trans., *arsenac* subst. masc., *assassin* subst. masc., *avant-courrière* subst. fém., *banqueroute* subst. fém., *bataillon* subst. masc., *boussole* subst. fém., *calme* subst. masc., *caresser* verbe trans., *cassine* subst. fém., *courtisane* subst. fém., *dispost* adj., *dispostement* adv., *escadron* subst. masc., *esquadre* subst. masc., *esquif* subst. masc., *festin* subst. masc., *harangarde* adj. fém., *harangue* subst. fém., *leste* adj., *manquer à* (qn) verbe intrans., *masque* subst. masc., *modèle* subst. masc., *nacre* subst. masc., *nacré* adj., *perruque* subst. fém., *populace* subst. fém., *poste* subst. fém., *courir la poste* loc. verb., *postillon* subst. masc., *sac* subst. masc., *sans manquer*, *serenissime* adj., *sonnet* subst. masc., pour terminer par *stropiat* subst. masc.

Parmi les emprunts aux autres langues, nous comptons *autan* subst. masc. (< prov.), *basanement* adv. (< prov.) et *bazané* adj. (idem), *canibales* subst. masc. pl. (< esp.), *carrière* subst. fém. (< ital. selon *TLFi*), *escalier* subst. masc. (< occit.), *inquartade* subst. fém. (< esp.), *marran* adj. (idem), *morrión* subst. masc. (idem), ainsi que *reistre* (< all.).

Le point le plus marquant de ce texte de la fin du XVI^e siècle est la forte tendance à la néologie lexicale. La dérivation impropre ou conversion, très à la mode à cette époque, y figure en première lieu : *aride* subst. masc. (< mfr. frm. *aride* adj. 'dépourvu d'humidité' : dep. Est 1549), *désastré* subst. masc. (< mfr. *désastré* adj. part.-passé 'malheureux, abandonné du ciel' : 1554-Duez 1663, Hu), *opulent* subst. masc. (dep. La Bruyère [1645-1696]) et *pudique* subst. fém. (< mfr. frm. *pudique* adj. 'qui a ou qui marque de la pudeur' : dep. 1444, Gdf ; 'poétique' Ac 1718-1878) et *sublime* subst. masc. (< mfr. *sublime* adj. 'de qch, extraordinaire' : 1566) sont tous désadjectivaux. En termes de composition nominale, nous avons relevé *avant-courrière* subst. fém., forme féminine de mfr. frm. *avant-courrier* m. 'courrier qui marche en avant' (16^e s.-La Fontaine). Suivent deux emprunts savants : *dipse* subst. fém. (< DIPSAS, -ADIS, article absent de *FEW*), et *hydrophobe* adj., emprunt du latin *hydrophobus*, attesté en français depuis 1640, *TLFi*. Parmi les dérivés sans lendemain, mentionnons ici l'adverbe *basanement*, *aiglé* (*bannière* ~) adj., *esmeraudide* adj. fém., *harangarde* adj. fém. (< mfr. frm. *haranguer* 'parler avec emphase et beaucoup' : 1559-Ac 1878), *jurongner* verbe intrans., *mol* subst. masc. (conversion), *morocosmie* subst. fém. (*cosmos* + *moros*), *ondillon* subst. masc., *plaideureux* subst. masc. et *trémoussant* adj. part.-passé. Quant à la dérivation parasynthétique, c'est-à-dire la dérivation lexicale par affixation simultanée, nous comptabilisons *encoulevrer* verbe trans. (mfr. *coulevré* adj. 'qui ressemble à la couleuvre ; enlacé de coulevres' : 16^e s.-Cotgr 1611). Notre corpus nous fournit le bulletin de naissance d'un verbe issu d'un radical expressif, celui de mfr. frm. *piaffer* v. n. 'se pavaner, faire le beau, faire étalage' (1586-Duil 1677 ; 'vieillit' Ac 1695 ; 'fam.' Ac 1762-1798), dont *TLFi* connaît une attestation légèrement antérieure chez H. Estienne (*Dialogue*, 1578), ainsi qu'une autre surprise, celle du dérivé dénominal *nacré* adj. (dep. 1669).

Le cas le surprenant est celui de l'italianisme frm. *incartade* f. (sens moderne : 'boutade fâcheuse, insulte commise par étourderie ou excès de familiarité' : dep. 1643, Corneille, *FEW* ; dep. 1619, D'Aubigné, *TLFi*). Cet emprunt à l'ital. *inquartata*, terme d'escrime attesté dep. le XVI^e siècle en italien, est utilisé, dans notre corpus, à titre de terme d'escrime, comme dans la langue de départ, ce qui confère à cette unité lexicale le statut d'une première attestation lexicale !

Pour ce qui des mots dont la vitalité se limite au seul XVI^e siècle, la liste s'avère courte : *aime-bal* subst. masc., *chaumière* (*terre* ~) adj. et *regrillé* adj. part.-passé.

En dehors de sa grande originalité, le vocabulaire comporte un certain nombre de points communs avec celui de Guillaume Du Bartas (1544, Montfort²⁵³-1590, Paris ; codisciple de notre écrivain durant des études à Bordeaux), v. *bal* subst. masc., *matinier* adj., ainsi que *retourmenter* verbe trans. Et avec celui du seigneur de Brantôme (Bourdeille²⁵⁴, env. 1540-1614), cf. *arquebus* subst. masc., *autan* subst. masc., *courir fortune* loc. verb., *en nom de* loc. prép. Une influence de Maurice de La Porte (1530-1571)²⁵⁵ n'est pas à exclure, comme nous amènent à croire les quatre éléments suivants : *chaumière* adj., *encoulevré* adj., *lavacier* adj., ainsi que *moissonneux* adj.

²⁵³ Près d'Auch (aujourd'hui dép. Gers).

²⁵⁴ Dans la Dordogne.

²⁵⁵ Cet écrivain n'a laissé qu'un unique ouvrage, *Les Epithetes* (1571, édition posthume).

Quant aux rarissimes régionalismes véhiculés par ce recueil, ils nous semblent en phase avec le vécu de l'auteur. Sa naissance vers 1544/6 à Lectoure, capitale du comté d'Armagnac (dép. Gers), ainsi que ses études de médecine à Montpellier (1564-1566) expliquent la présence de *couvert* subst. masc. (au XVI^e s. surtout chez des auteurs lyonnais et du Sud de la France), ses études à Bordeaux (1555-1560) celle de *accraser* verbe trans. (Pays-de-la-Loire, Centre, Poitou-Charente), *fanir* verbe intrans. (Pays-de-la-Loire, Poitou-Charente), *poiser* verbe trans. (essentiellement Poitou-Charente).

Le vocabulaire de Joseph Du Chesne dont l'édition critique venant de paraître permet de faire un premier état des lieux, est d'un intérêt tout particulier pour l'histoire du français préclassique. Sa richesse, sa variété et son originalité en font une mine d'or pour la lexicologie historique du français dont les échantillons ci-dessus permettent au lecteur de s'en faire une première idée.

Université de Lyon
Université Catholique de Lyon
Volker MECKING

Index lexical

<i>abolir</i> verbe trans.	1	<i>banqueroutte</i> subst. fém.	5
<i>aborder</i> verbe trans.	18	<i>barbue</i> adj.	5
<i>absent de</i> (qch) adj.	2	<i>barreau</i> subst. masc.	5
<i>accoutumé</i> (à l'~) loc. adv.	2	<i>basanement</i> adv.	5
<i>accraser</i> verbe trans.	2	<i>basiliques</i> (yeux ~) adj.	5
<i>aguet</i> (d'~) loc. adv.	2	<i>bataille</i> subst. fém.	5
<i>aide</i> (à l'~) loc. interj.	2	<i>bataillon</i> subst. masc.	5
<i>aiglé</i> (bannière ~) adj.	2	<i>bazanée</i> (saison ~) adj.	5
<i>aimanté</i> adj. part.-passé.	16	<i>beaucoup</i> (c'est ~ de + inf.) loc. imp.	5
<i>air</i> (ne faire que battre l'~) loc. fig.	2	<i>Belier</i> subst. masc.	5
<i>air</i> subst. masc.	2	<i>bifourchu</i> adj.	5
<i>aisle</i> (avec l'~ de qch) loc. prép.	2	<i>bon esprit</i> synt. nom.	6
<i>aisle</i> (sous l'~ de) synt.	18	<i>bonace</i> adj.	6
<i>alarme</i> subst. fém.	2	<i>bordeau</i> subst. masc.	17
<i>albâtre</i> subst. masc.	7	<i>borée</i> subst. masc.	6
<i>alexipharmaque</i> subst.	2	<i>bourrellement</i> adv.	6
<i>allumette</i> subst. fém.	10	<i>boussole</i> subst.	6
<i>altesse</i> subst. fém.	3	<i>boutonner</i> verbe trans.	14
<i>amy lecteur</i> synt.	11	<i>ça !</i> interj.	6
<i>an</i> (les ans) synt. nom.	16	<i>ça donc!</i> loc. interj.	6
<i>antipathie</i> subst. fém.	3	<i>ça, ça !</i> loc. interj.	6
<i>appeler une cause</i> loc. verb.	3	<i>caducée</i> subst. masc.	18
<i>apvril de mes jeunes jours</i> synt. nom.	4	<i>calme</i> subst. masc.	14
<i>araine</i> subst. fém.	15	<i>campagne</i> subst. fém.	5
<i>argentin</i> adj.	14	<i>cancré</i> subst. masc.	6
<i>argument</i> subst. masc.	3	<i>canibales</i> subst. masc. pl.	6
<i>aride</i> subst. masc.	3	<i>canin</i> (appetit ~) adj.	17
<i>armée de</i> (qch) synt. nom.	3	<i>caresser</i> verbe trans.	18
<i>armer</i> (s'~ de qch) verbe pron.	3	<i>carme</i> subst.	6
<i>arquebus</i> subst. masc.	3	<i>carriere</i> subst. fém.	6
<i>arrive à bon port</i> loc. fig.	3	<i>cassine</i> subst. masc.	6
<i>arsenac</i> subst. masc.	3	<i>cataracte</i> subst. masc.	6
<i>artisan</i> subst. masc.	3	<i>caractere</i> subst. masc.	6
<i>aspirer</i> (+ inf.) verbe intrans.	4	<i>charte</i> subst. fém.	6
<i>aspre</i> adj.	4	<i>chaumiere</i> (terre ~) adj.	6
<i>assassin</i> subst. masc.	4	<i>cohorte</i> subst. fém.	7
<i>assaut</i> subst. masc.	7	<i>col</i> subst. masc.	6
<i>asthme</i> subst. masc.	4	<i>conquisteur</i> subst. masc.	7
<i>astré</i> adj.	10	<i>coral</i> subst. masc.	7, 9
<i>astre jumeau</i> synt. nom.	4	<i>cordeau</i> subst. masc.	7
<i>attaquer</i> verbe trans.	2	<i>corps de garde</i> synt. nom.	7
<i>attendre</i> (s'~ + inf.) verbe pron.	4	<i>cotton</i> subst. masc.	7
<i>audacieux</i> adj.	4	<i>coudre</i> subst. masc.	5
<i>autan</i> subst. masc.	4	<i>courir fortune</i> loc. verb.	7
<i>avant-chien</i> subst. masc.	4	<i>courroucé</i> adj. part.-passé.	7
<i>avant-courriere</i> subst. fém.	4	<i>course</i> (à toute ~) loc. adv.	7
<i>ayme-proces</i> subst. masc.	4	<i>courtisane</i> subst. fém.	7
<i>bailler</i> verbe trans.	4	<i>couvert</i> subst. masc.	7
<i>bal</i> subst. masc.	5	<i>craindre</i> verbe trans.	7
<i>bande</i> (de qch) subst. fém.	5	<i>crepillé</i> adj. part.-passé.	8

<i>criard</i> adj.	16	<i>gripper</i> verbe trans.	10
<i>cuidier</i> (+ inf.) verbe	4	<i>hallier</i> subst. masc.	10
<i>cynique</i> adj.	8	<i>harangarde</i> adj. fém.	10
<i>dancer</i> verbe intrans.	17	<i>harangue</i> subst. fém.	10
<i>desastré</i> subst. masc.	8	<i>hausser</i> (qn) verbe trans.	11
<i>desceptrer</i> verbe trans.	8	<i>haut</i> (du ~ à bas) loc. adv.	11
<i>desloger</i> verbe intrans.	8	<i>hautain</i> adj.	11
<i>devant que</i> (+ subj.) loc. conj.	7	<i>hazard</i> (par ~) loc. adv.	11
<i>devers</i> prép.	10	<i>horologe</i> subst.	8
<i>Dieu me gard de</i> (+ inf.) loc. interj.	8	<i>humeur</i> subst. fém.	3
<i>Dieu te gard!</i> loc. interj.	8	<i>humide</i> subst. masc.	3
<i>dipse</i> subst. fém.	8	<i>hydrophobe</i> adj.	11
<i>discours</i> (par ~) loc. adv.	8	<i>hyménée</i> subst. masc.	14
<i>dispost</i> adj.	15	<i>imagé</i> adj.	11
<i>dispostement</i> adv.	8	<i>imitation</i> (à l'~ de) loc. prép.	11
<i>empistolé</i> adj. part.-passé.	17	<i>imployable</i> adj.	12
<i>empunaisir</i> verbe.	8	<i>inquartade</i> subst.	11
<i>encendrer</i> verbe trans.	8	<i>instant</i> (à l'~) loc. adv.	3
<i>encoleuvrer</i> verbe trans.	8	<i>isnelle</i> adj. fém.	11
<i>enfler</i> verbe pron.	8	<i>jeune saison</i> synt. nom.	19
<i>engouleur</i> subst. masc.	8	<i>jeunes ans</i> synt. nom.	11
<i>entrer</i> verbe trans.	11	<i>joncée</i> subst. fém.	15
<i>equinoxe</i> subst. masc.	8	<i>jurongner</i> verbe intrans.	11
<i>escadron aisé</i> synt. nom.	8	<i>lamie</i> subst. fém.	11
<i>escadron fidelle</i> synt. nom.	8	<i>lavacier</i> adj.	11
<i>escadron</i> subst. masc.	9	<i>leste</i> adj.	11
<i>escalier</i> subst. masc.	9	<i>lettres capitales</i> synt. nom.	11
<i>escheller</i> verbe trans.	2	<i>lieutenant général</i> synt. nom.	3
<i>écriture sainte</i> synt. nom.	9	<i>limer</i> verbe trans.	12
<i>esmeraudide</i> (verd ~) adj.	9	<i>lisant</i> subst. masc.	12
<i>espices</i> subst. pl.	9	<i>lyrique</i> adj.	12
<i>espreuve</i> (à l'~ de) loc. prép.	9	<i>maison astrée</i> synt. nom.	12
<i>esquadre</i> subst. masc.	9	<i>maison</i> subst. fém.	12, 13
<i>esquif</i> subst. masc.	15	<i>maisons</i> (grandes ~) synt. nom.	12
<i>estat</i> (~ populaire) subst. masc.	9	<i>Majesté</i> (sa ~) synt.	12
<i>estoffe</i> (de basse ~) loc. adj.	9	<i>malheur!</i> interj.	12
<i>estoquer</i> verbe intrans.	9	<i>mange-tout</i> adj.	12
<i>eterniser</i> verbe pron.	9	<i>manquer à</i> (qn) verbe intrans.	12
<i>fabrique</i> subst. fém.	9	<i>mareschal de camp</i> synt. nom.	12
<i>fanir</i> verbe intrans.	9	<i>marrane</i> (usurier ~) adj.	12
<i>faquin</i> adj.	15	<i>masqué</i> adj. part.-prés.	12
<i>faquin</i> subst. masc.	9	<i>masque</i> subst. masc.	19
<i>fendant</i> subst. masc.	11	<i>matinieres</i> (Indes ~) adj.	12
<i>festin</i> subst. masc.	10	<i>matricide</i> adj.	12
<i>filandieres</i> (Parques ~) adj.	10	<i>maugré</i> (qch) prép.	4
<i>flambeau</i> subst. masc.	10	<i>mausole</i> subst. masc.	11
<i>flo-flotter</i> verbe intrans.	10	<i>maussade</i> adj.	12
<i>fonde</i> subst. fém.	10	<i>mauvais</i> (trouver ~ si) loc. verb.	19
<i>force</i> (à ~) loc. adv.	2	<i>mauvais visage</i> synt. nom.	13
<i>fusil</i> subst. masc.	10	<i>mener guerre</i> loc. verb.	2
<i>germeux</i> adj.	10	<i>mespris</i> (avoir qch à ~) loc. verb.	13
<i>grand sceptre</i> synt. nom.	18	<i>mespris</i> (en ~ de) loc. prép.	13
<i>gras à lard</i> loc. adj.	17	<i>Messire</i> (un tel)	16
<i>gré</i> (au ~ de qch) loc. prép.	10	<i>meurtrir</i> (qn) verbe trans.	13
<i>grippe-argent</i> subst. masc.	18	<i>mielleux</i> adj.	10

<i>mignarder</i> verbe trans.	13	<i>pas (aller le ~)</i> loc. verb.	2
<i>mignon</i> subst. masc.	11	<i>passport</i> subst. masc.	2
<i>mille (et ~ et ~ fois)</i> synt.	13	<i>patron</i> subst. masc.	15
<i>mille et mille</i> synt.	13	<i>pensement</i> subst. masc.	3
<i>mille fois</i> loc. adv.	13	<i>perleux</i> adj.	11
<i>mine</i> subst. fém.	5	<i>perruque</i> subst. fém.	15
<i>mineur</i> subst. masc.	5	<i>pesant</i> subst. masc.	19
<i>miroir</i> subst. masc.	13	<i>peuple</i> subst. masc.	16
<i>modèle</i> subst. masc.	13	<i>phitise</i> subst. masc.	15
<i>moissonneux (esté ~)</i> adj.	13	<i>piaffer</i> verbe intrans.	15
<i>moiteur</i> subst. fém.	4	<i>Pierre de touche</i> synt. nom.	15
<i>mol</i> subst. masc.	19	<i>pilot</i> subst. masc.	15
<i>mome</i> subst. masc.	13	<i>pilote</i> subst. masc.	10
<i>mommerie</i> subst. fém.	13	<i>pince-maille</i> subst. masc.	15
<i>mondain</i> adj.	13	<i>pirement</i> adv.	15
<i>mondain</i> subst. masc.	13	<i>place !</i> interj.	15
<i>Monseigneur (absol.)</i>	16	<i>plaideureux</i> adj.	15
<i>monstre</i> subst. fém.	13	<i>plein (à ~)</i> loc. adc.	9
<i>morocosmie</i> subst. fém.	13	<i>ployable</i> adj.	12
<i>morrion</i> subst. masc.	3	<i>plumeux</i> adj.	16
<i>mot</i> subst. masc.	14	<i>poiser</i> verbe trans.	3
<i>mouëlle</i> subst. fém.	14	<i>poison</i> subst. fém.	14
<i>mourir</i> verbe intrans.	12	<i>poissons</i> subst. masc. pl.	16
<i>mouvoir</i> subst. masc.	6	<i>polissure</i> subst. fém.	16
<i>nacré</i> adj.	14	<i>populace</i> subst. fém.	16
<i>nacre</i> subst. masc.	14	<i>poste (courir la ~)</i> loc. verb.	16
<i>naïstre</i> verbe intrans.	5, 17	<i>poste</i> subst. fém.	16
<i>nécessiteux</i> subst. masc.	14	<i>postillon</i> subst. masc.	16
<i>neufvaine</i> adj. fém.	7	<i>pour (qn)</i> prép.	3
<i>nocher</i> subst. masc.	20	<i>pourprin</i> adj.	7
<i>nom (en ~ de qch)</i> loc. prép.	14	<i>prendre haleine</i> loc. verb.	16
<i>nopcier</i> adj.	14	<i>près (qch)</i> prép.	16
<i>nourrissement</i> subst. masc.	5	<i>printemps</i> subst. masc.	16
<i>oblivieux</i> adj.	14	<i>privé conseil</i> synt. nom.	16
<i>obscur</i> subst. masc.	14	<i>privilege</i> subst. masc.	12
<i>octonaire</i> subst. masc.	14	<i>puisque</i> subst. fém.	16
<i>œil</i> subst. masc. sg.	4	<i>quadran</i> subst. masc.	17
<i>ondes</i> subst. pl.	8	<i>quartier</i> subst. masc.	17
<i>ondeux</i> adj.	16	<i>race</i> subst. fém.	1
<i>ondillon</i> subst. masc.	14	<i>raison (c'est ~ que)</i> loc. imp.	17
<i>opulent</i> subst. masc.	14	<i>rassoté</i> adj.	12
<i>or faux</i> synt. nom.	15	<i>ravissant</i> adj. part.-prés.	17
<i>ordinaire (médecin ~)</i> adj.	14	<i>reboire d'autant</i> loc. verb.	17
<i>ordonnances</i> subst. fém. pl.	14	<i>recipé</i> subst. masc.	17
<i>ores...or</i> adv.	6	<i>regillé</i> adj. part.-passé	17
<i>oublier (s'~ de qch)</i> verbe pron.	15	<i>reiglé</i> adj. part.-passé	5
<i>oublier à (+ inf.)</i> verbe intrans.	14	<i>reïstre</i> subst. masc.	17
<i>Ourse</i> subst. fém.	15	<i>resoudre (se ~ de + inf.)</i> verbe pron.	1
<i>outrance (à toute ~)</i> loc. adv.	15	<i>retormenter</i> verbe trans.	17
<i>ouvrier</i> subst. masc.	9	<i>retraite</i> subst. fém.	13
<i>par là</i> loc. adv.	15	<i>revomir</i> verbe trans.	17
<i>parlement</i> subst. masc.	3	<i>ropieux</i> adj.	12
<i>parler</i> subst. masc.	6	<i>rouilleure</i> subst. fém.	17
<i>paroïstre (se faire ~)</i> loc. verb.	15	<i>sac</i> subst. masc.	17
<i>parquet</i> subst. masc.	15	<i>sang</i> subst. masc.	4

<i>sans manquer</i> loc. adv.	17
<i>sape</i> subst. fém.	17
<i>scarboucle</i> subst. masc.	18
<i>sentir</i> subst. masc.	6
<i>serenissime</i> adj.	18
<i>sergent de bataille</i> synt. nom.	5
<i>serre-poignet</i> subst. masc.	18
<i>sexe</i> subst. masc.	18
<i>si tost</i> (ne... <i>si tost que ...ne</i>) loc. conj.	18
<i>siecle de fer</i> synt. nom.	13
<i>soing</i> subst. masc.	10
<i>soleil de justice</i> synt. nom.	18
<i>solliciteur</i> subst. masc.	3
<i>sommeilleux</i> adj.	18
<i>sonnet</i> subst. masc.	18
<i>sorte</i> (en <i>telle</i> ~) loc. adv.	18
<i>souler</i> verbe trans.	17
<i>soulphre vif</i> synt. nom.	18
<i>sourdesse</i> subst. fém.	6
<i>souspirer</i> verbe intrans.	17
<i>souvent</i> (plus ~) loc. adv.	18
<i>stropiat</i> subst. masc.	18
<i>stygien</i> adj.	18
<i>sublime</i> (le ~de qch) synt.	18
<i>sympathie</i> subst. fém.	19
<i>tabour</i> subst. masc.	3
<i>tant et tant de</i> (qch) synt.	19

<i>tant plus...tant plus</i> synt.	15
<i>tirer</i> (un tableau) verbe trans.	19
<i>titre</i> (à <i>juste</i> ~) loc. adv.	13
<i>tombeau</i> subst. masc.	18
<i>torpille</i> subst. fém.	10
<i>tost apres</i> loc. adv.	19
<i>tourbillonneux</i> adj.	7
<i>trac</i> subst. masc.	19, 20
<i>travail</i> subst. amsc.	10
<i>tremblement</i> subst. masc.	19
<i>tremblotter</i> verbe intrans.	17
<i>tremoussant</i> adj. part.-passé	19
<i>trepigner</i> verbe trans.	19
<i>triade</i> subst. fém.	19
<i>trionphamment</i> adv.	19
<i>veautrer</i> (se ~) verbe pron.	19
<i>vegetal</i> subst. masc.	19
<i>veneur</i> subst. masc.	20
<i>ventru</i> adj.	15
<i>venuë</i> subst. fém.	20
<i>vieux ans</i> synt. nom.	20
<i>vif</i> (au ~) loc. adv.	19
<i>vif</i> adj.	7
<i>violement</i> subst. masc.	4
<i>virer</i> verbe intrans.	2
<i>voisiner</i> verbe trans.	20